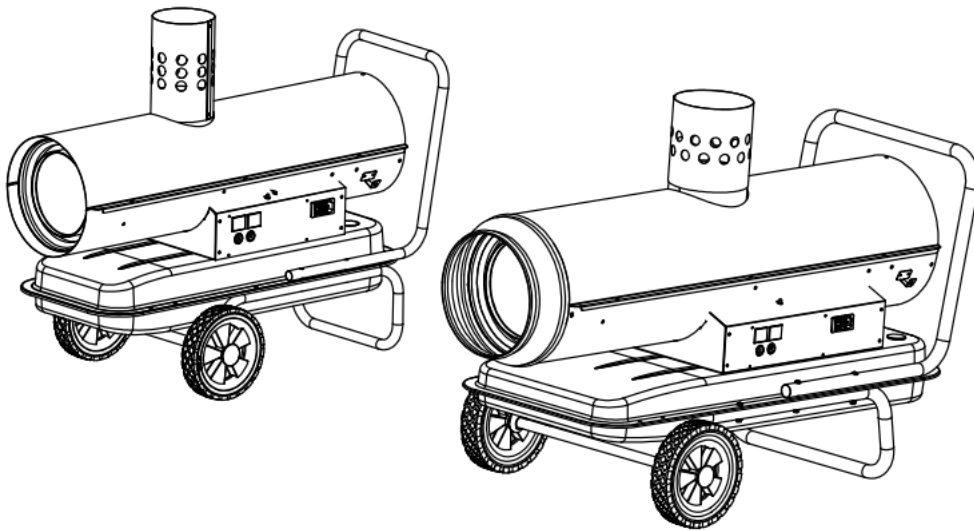


DH2-I-20C - DH2-I-30C

**Instruction Manual
Manuel d'Instruction
Manual de instrucciones
Manuale d'istruzione**



**GB Indirect-fired Diesel/Kerosene Heaters
FR Générateurs d'air chaud indirects à Gasoil/Kérosène
ES Calefactores indirectos Calefactores Diesel y Keroseno
IT Generatori di aria calda indiretti Gasolio/Kerosene**

GB

Introduction

Thank you for choosing a MHTeam product. Read this manual carefully before using the unit and save it for future reference.

Disclaimer

MHTeam reserves the right to make alterations to specifications, quantities, dimensions etc. for production or other reasons, subsequent to publication.

While we believe the information is accurate and complete, we make no warranty or representation for any particular purposes. The information is offered in good faith and with the understanding that any use of the units or accessories in breach of the directions and warnings in this document is at the sole discretion and risk of the user.



Disposal guidelines (EU)

Do not dispose of this product with general household waste. This product must be disposed according to the laws governing Waste Electrical and Electronic Equipment. If required, contact your local authorities for information regarding the available disposal facilities.

ERP standards 2016/2281

This product is suitable for external and occasional use only.

1. General Safety Rules

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY. READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. PLACE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE. DO NOT ALLOW ANYONE WHO HAS NOT READ THESE INSTRUCTIONS TO ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE HEATER.

IF THE INFORMATION IN THIS MANUAL IS NOT FOLLOWED EXACTLY, A FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT CAUSING PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR LOSS OF LIFE.

SERVICE MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED SERVICE AGENCY.

UNVENTED PORTABLE HEATERS USE AIR (OXYGEN) FROM THE AREA IN WHICH IT IS USED. ADEQUATE COMBUSTION AND VENTILATION AIR MUST BE PROVIDED. REFER TO INSTRUCTIONS.

▲ WARNING

DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.

▲ WARNING

FIRE, BURN, INHALATION, AND EXPLOSION HAZARD. KEEP SOLID COMBUSTIBLES, SUCH AS BUILDING MATERIALS, PAPER OR CARDBOARD, A SAFE DISTANCE AWAY FROM THE HEATER AS RECOMMENDED BY THE INSTRUCTIONS. NEVER USE THE HEATER IN SPACES WHICH DO OR MAY CONTAIN VOLATILE OR AIRBORNE COMBUSTIBLES, OR PRODUCTS SUCH AS GASOLINE, SOLVENTS, PAINT THINNER, DUST PARTICLES OR UNKNOWN CHEMICALS.

▲ WARNING

WRONG EXHAUST PIPE INSTALLATION MAY CAUSE CARBON MONOXIDE (CO) POISONING, E.G INDOORS WITHOUT ADEQUATE EXHAUST CONNECTION. CO POISONING MAY LEAD TO DEATH.

▲ GENERAL HAZARD WARNING

FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH THIS HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK. ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER. IF YOU NEED ASSISTANCE OR HEATER INFORMATION SUCH AS AN INSTRUCTIONS MANUAL, LABELS, ETC. CONTACT THE MANUFACTURER.

▲ WARNING

NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE

▲ WARNING

YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS, SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER

▲ THE ELECTRICAL SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST COMPLY WITH CURRENT LEGISLATION. INSTALLATION REQUIRES A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) IN THE MAIN ELECTRICAL DISTRIBUTION BOARD.

▲ UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATIONS.

▲ ALWAYS CHECK THE POWER CABLE BEFORE USING THE APPLIANCE. IT MUST NOT BE BENT, TAUT, STRETCHED, CRUSHED OR ANY WAY DAMAGED.

▲ THE POWER CABLE MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY. USE AN ORIGINAL POWER CABLE ONLY WITH A 3-PIN APPROVED PLUG.

▲ THE FRONT OUTLET IS VERY HOT DURING OPERATION. DO NOT TOUCH! BURN DANGER.

2. Product Description

Diesel or Kerosene indirect-fired mobile/portable space heater with close combustion chamber

3. Technical Specifications

Model	DH2-I-20C	DH2-I-30C
Heat Input* [kW] [Hs]	17.5	30.7
Air Flow Rating [m ³ /h]	650	1100
Fuel Type	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Fuel consumption [l/h]	1.6	2.8
Fuel Nozzle size [gph]	0.55	0.85
Voltage [V/Hz]	230/50	230/50
Air Pressure Setting [bar]	0.36	0.36
Current Rating [A]	1.1	1.8
Electrical power Rating [W]	230	370
Fuse Rating	T3.15A	T3.15A
Dimensions		
Net Weight (kg)	23.0	35.0
Length (mm)	845	1095
Width (mm)	420	575
Height (mm)	550	675
Tank Capacity (l)	20	39
Operating range (h)	~13	~14
Standard Accessories		
Fuel gauge	yes	yes
Handle	1	1
Ambient thermostat	built-in	built-in
Malfunction detection signal	built-in	built-in

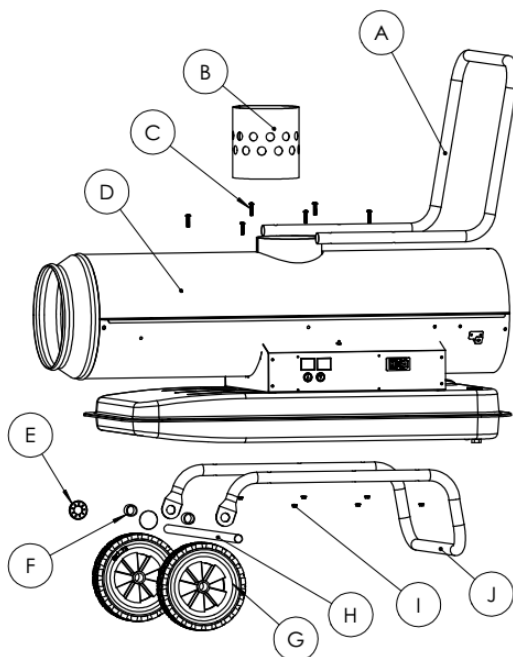
* Based on Gross Calorific Value [Hs]

* Based on dedicated setting for standard condition (atmospheric pressure 1020 hPa and Temperature 15 °C).

4. Assembling Instructions

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

The following accessories are supplied in the shipping carton:



Pos.	Description	Qty
A	Handle	1
B	Flue connection	1
C	Screw M5	8
D	Heater body	1
E	Spring washer	2
F	Spacer	2
G	Wheel	2
H	Wheel shaft	1
I	Nut M5	8
J	Frame	1

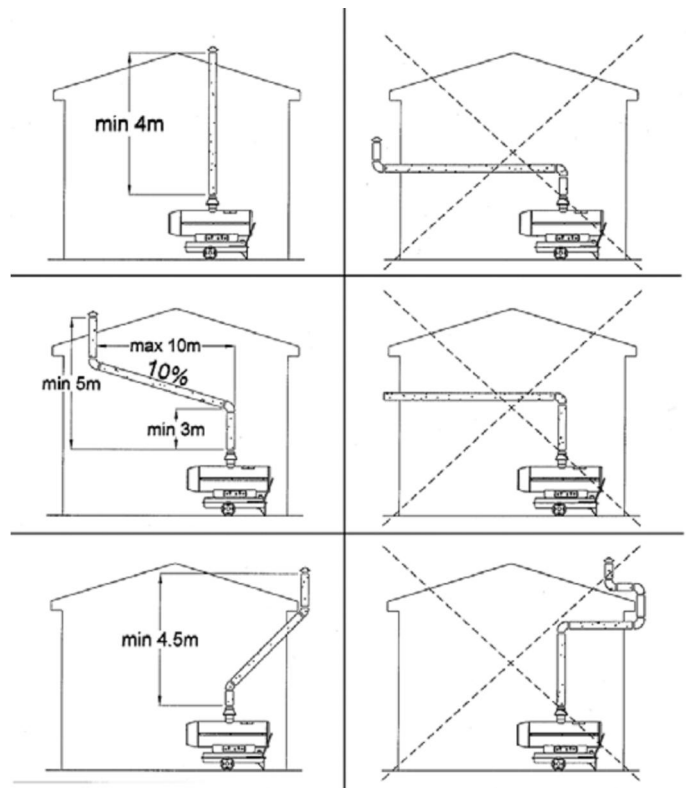
Fig.1

To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 1):

- 1、 Insert the wheel shaft H to the corresponding hole of low tube frame J, insert the spacer F, slide the wheel G over the wheels shaft H and fix them by using spring washer E.
- 2、 Put the heater body D on the low tube frame assembly, make sure the holes of handle A point towards the corresponding holes on the low tube frame respectively.
- 3、 Using the screw C and nut M5 I to fix the low tube frame assembly and handle to the tank.

5. Installation Instructions

- ⚠ Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.
- ⚠ The exhaust gases are very harmful for people and animals when released in a closed space without ventilation.
- ⚠ Indirect-fired heaters while used in indoor installation, must be connected to an exhaust pipe to vent the products of combustion outside. To maintain an adequate Oxygen rate, a minimum of 80 m³/h airflow from outside must be ensured.
- ⚠ For indirect fired heaters: connect the heater to a chimney or to an exhaust duct L. To get a proper draught in the chimney the exhaust gas path must rise. Avoid any elbows and bends in the first part of the exhaust ducts for at least 3 m.



- Only install the heater in normal upright position.
- Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.
- Do not place the heater below a socket outlet.
- Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.
- Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.
- Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:
 - Side: 0.6 m
 - Air inlet side: 1 m
 - Top: 1.5 m
 - Hot air outlet side: 3 m
 - Floor: 0 m
- Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.

6. Instructions for Use

6.1. Start-up

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level.

Connect the power cord plug to a 230 V 50 Hz earthed electrical supply system.

Earthing is mandatory.

Having completed the “start up” phase, the left display window shows “--”, the right display window shows ambient temperature value.

Push the power switch to “on” position, now left display shows the last setting temperature.

If the ambient temperature is lower than default temperature, waiting for few seconds, the heater will start.

If the ambient temperature is higher than default temperature, push thermostat control button to set desired temperature, waiting for few seconds, the heater will start.

COLD START-UP: at low temperature keep the air vent hole (see Fig. 5) closed by a finger during ignition to make start-up easier.

VENTILATION MODE: Simultaneously pressing the setting buttons of the room temperature, the flame goes out and the device continues to function as a fan.

ABNORMAL OPERATION: in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops and the LOCK-OUT code will be showed on the display window-see troubleshooting.

6.2. Manual reset/restart

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then (after few sec) again to I. In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

6.3. Shut-down

Move switch to "OFF" (O) position. The post-ventilation phase will cool down the combustion chamber for 90 seconds. Unplug the unit when not used for a long time.

- ⚠ **Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.**
- ⚠ **Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.**
- ⚠ **The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed.**
- ⚠ **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- ⚠ **The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
- ⚠ **Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.**
- ⚠ **Do not leave the heater unattended when in use.**
- ⚠ **Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.**
- ⚠ **If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person.**

7. Cleaning, Maintenance and Storage

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

- ⚠ Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.
- ⚠ Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.
- ⚠ Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.
- ⚠ When cleaning, make sure that water does not enter the unit.
- ⚠ Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.
- ⚠ Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

The following checks **BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY** are recommended before every seasonal use:

Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

Air Filters

Clean air filters. Remove filter end cover (19), wash air intake filter (3) using a light detergent and dry it thoroughly before reinstalling. Replace air delivery filter (6) once a year (Fig.2)

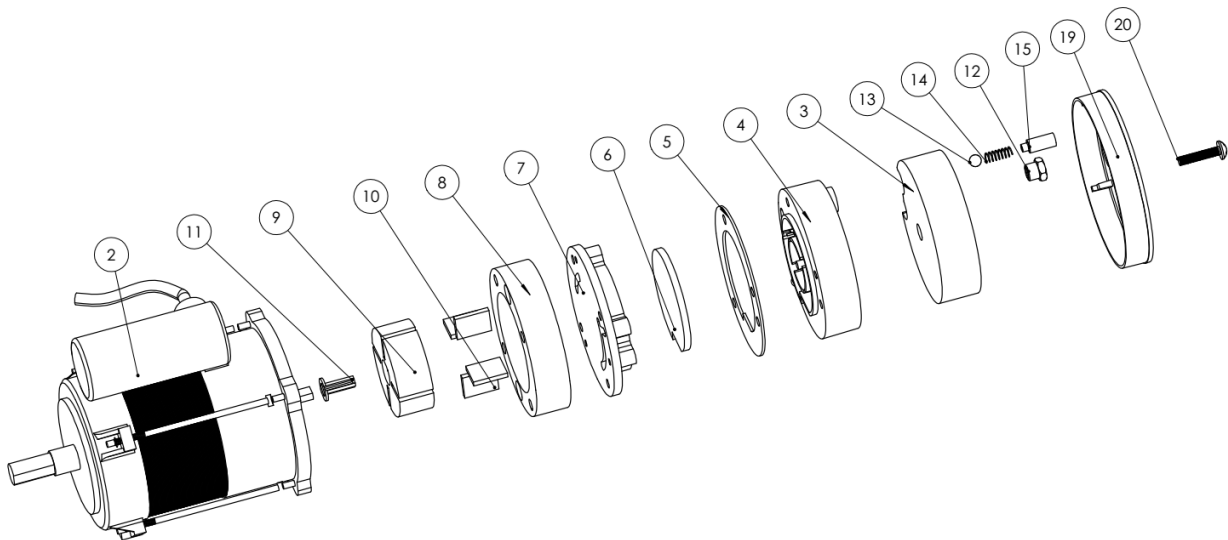


Fig.2

Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 3-4 (dimensions in mm).

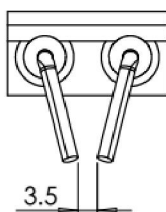


Fig.3

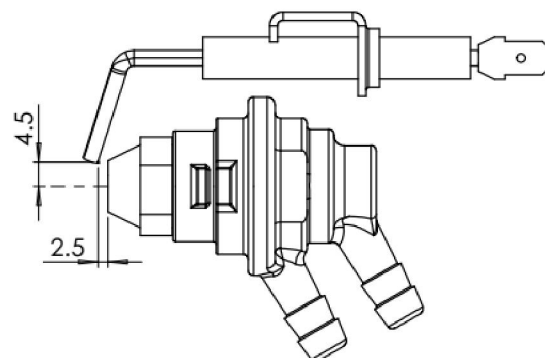
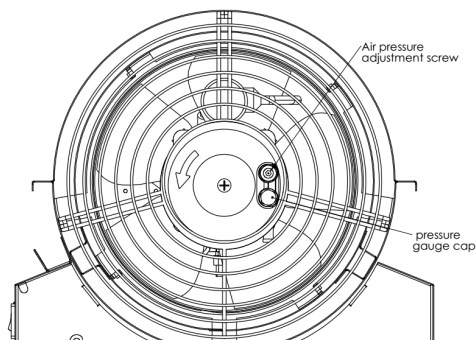


Fig.4

Compressor pressure adjustment (Fig. 5)

- ⚠ The compressor pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

Remove pressure gauge cap. Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on the rear guard. Start heater and read air pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (the air vent hole in the adjusting screw middle) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:



Model	Air Pressure (bar)
DH2-I-20C	0.36
DH2-I-30C	0.36

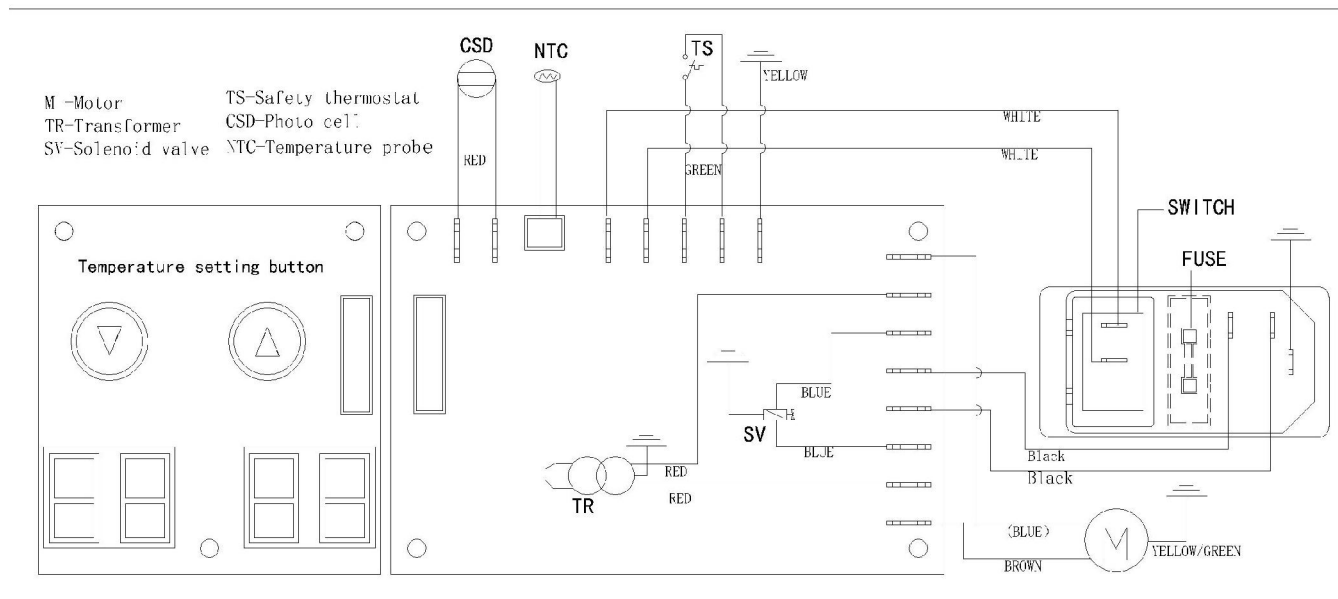
Fig.5

HIGH ALTITUDE INSTALLATION: Due to lower oxygen rate with reference to high altitude installation on sea level, it may be necessary to reduce the compressor pressure (fig. 5). This setting adjustment can be necessary to maintain a good combustion due to lack of Oxygen.

Electrical

Inspect cables, electrical parts and connections.

8. Wiring Diagram



9. Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start	No power or low voltage Faulty or damaged power cord Faulty motor/capacitor Lock-out of appliance due to previous overheating The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loose	Check power line and voltage* Check fuse and replace if necessary* Check and replace if needed* Check and if necessary replace* Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance Check and replace if the temperature probe is needed Check and replace the PCB if needed
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel Fuel filter clogged Air leaks in oil line Burner nozzle clogged Fuel viscosity increased at low temperature	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene Clean or replace fuel filter* Check hoses, tighten connections, if necessary replace* Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary* Mix Diesel with 10-20% kerosene
Flames come out of flue outlet	Insufficient airflow into combustion chamber Compressor pressure too high	Check air inlet, fan*, motor* Check air pressure, adjust if needed*
Heater stops during operation	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
Heater stops during operation	Flame failure Bad combustion Reduced airflow	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
E1 displayed on the screen	The photocell can't read the flame signal	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
E2 displayed on the screen	Ambient temperature probe is broken or not properly connected	
E3 displayed on the screen	Overheating thermostat is stopping the heater	

* To be done by authorized service

FR

Introduction

Merci d'avoir choisi un générateur d'air chaud MHTeam. Lisez svp attentivement ce manuel avant d'utiliser votre appareil, et conservez-le en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement..

Avertissement

MHTeam S.r.l. se réserve le droit de modifier les caractéristiques, quantités, dimensions, etc. de ses produits, pour des motifs techniques ou autres, après cet impression.

Tandis que nous croyons que les informations soient précises et complètes, nous ne donnons aucune garantie ou assurances au n'importe quel titre. Les informations sont données en bonne foi, étant entendu que toute utilisation des appareils et des accessoires non conforme aux instructions et aux avertissements se fait aux risques et périls de l'utilisateur. Bien que nous nous soyons efforcés de fournir des informations complètes et exactes, elles ne constituent en aucun cas une garantie.



Consigne de mise au rebut (EU)

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être mis au rebut conformément aux lois relatives aux appareils électriques et équipements électroniques usagés. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour plus d'informations sur les sites de dépôt disponibles

ERP standards 2016/2281

Ce produit est adapté pour une utilisation externe et occasionnelle seulement.

1. Informations générales de sécurité

LIRE ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS. LIRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ LE PRESENT MANUEL D'INSTRUCTIONS EN LIEU SUR POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE. NE PERMETTRE A PERSONNE N'AYANT LU CES INSTRUCTIONS D'UTILISER L'APPAREIL.

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE PRESENT MANUEL PEUT DONNER LIEU A UN INCENDIE OU A UNE EXPLOSION ENTRAINANT DES DOMMAGES AUX CHOSES, DES BLESSURES PERSONNELLE OU LA MORT.

L'ASSISTANCE DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR UNE AGENCE DE SERVICE QUALIFIÉE.

LES GENERATEURS D'AIR CHAUD A COMBUSTION DIRECTE EXPLOITENT L'AIR (OXYGENE) CONTENU DANS L'ATMOSPHERE DANS LAQUELLE ILS SONT UTILISES. FOURNIR UNE QUANTITE D'AIR APPROPRIEE POUR LA VENTILATION ET LA COMBUSTION. SE REFERER AUX INSTRUCTIONS.

▲ AVERTISSEMENT

NE PAS STOCKER NI UTILISER D'ESSENCE OU AUTRES SUBSTANCES INFLAMMABLES A PROXIMITE DE CET APPAREIL OU D'AUTRES APPAREILS.

▲ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE, DE BRULURES, D'INHALATION DE FUMEEES TOXIQUES. GARDER LES SUBSTANCES INFLAMMABLES SOLIDES TELLES QUE LES MATERIAUX DE CONSTRUCTION, LE PAPIER OU LE CARTON A UNE DISTANCE DE SECURITE DE L'APPAREIL TEL QU'IL EST RECOMMANDE DANS LE PRESENT MANUEL. NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS DES LOCAUX CONTENANT OU SUSCEPTIBLES DE CONTENIR DES SUBSTANCES INFLAMMABLES VOLATILES OU DISPERSEES DANS L'AIR, OU DES PRODUITS TEL QUE DE L'ESSENCE, DES SOLVANTS, DES DILUANTS POUR PEINTURE, DES POUDRES OU DES SUBSTANCES CHIMIQUES INCONNUES.

▲ AVERTISSEMENT

LES GENERATEURS DIRECTS PEUVENT CAUSER L'EMPOISONNEMENT A MOXOXYDE DE CARBONE (CO) QUAND UTILISES DANS UNE MANIERE INCORRECTE, PAR EXEMPLE : A L'INTERIEUR SANS CIRCULATION D'AIR ADEQUATE, OU EN MARCHANT NON CORRECTEMENT, EMPOISONNEMENT DE CO PEUT MENER A LA MORT.

▲ AVERTISSEMENT DE DANGER GENERAL

LE NON-RESPECT DES PRECAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC L'APPAREIL PEUT CAUSER LA MORT, DES BLESSURES PERSONNELLES GRAVES, LA PERTE DE BIENS OUR DES DOMMAGES DERIVANT DE RISQUES D'INCENDIE, DE BRULURES, D'ASPHYXIE, D'INTOXIACATION AU MONOXYDE DE CARBONE, ET/OU D'ELECTROCUTION, SEUL UN PERSONNEL EN MESURE DE COMPRENDRE ET APPLIQUER LES INSTRUCTIONS DANS LE PRESENT MANUEL PEUT UTILISER L'APPAREIL.

POUR TOUTE ASSISTANCE OU INFORMATION CONCERNANT L'APPAREIL, LES MANUELS D'INSTRUCTIONS, LES ÉTIQUETTES, ETC., CONTACTER LE FABRICANT.

▲ AVERTISSEMENT

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINE A UN USAGE DOMESTRIQUE OU DANS DES VEHICULES DE LOISIRS.

▲ AVERTISSEMENT

VOTRE SECURITE EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES, VEUILLEZ DONC LIRE TRES ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'ULITISER CE GENERATEUR D'AIR CHAUD.

▲ L'INSTALLATION ELECTRIQUE A LAQUELLE L'APPAREIL EST RACCORDE DOIT ETRE CONFORME AUX LOIS ET AUX NORMES EN VIGEUR DANS LA PAYS DE

DESTINATION. L'INSTALLATION EXIGE UN DISJONCTEUR A COURANT RESIDUEL (RCCB) DANS LE TABLEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE PRINCIPAL.

- ⚠ DEBRANCHEZ L'APPAREIL AVANT D'EXÉCUTER N'IMPORTE QUELLES OPÉRATIONS DE MAINTIEN.**
- ⚠ VÉRIFIEZ TOUJOURS LE CABLE ELECTRIQUE AVANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL. IL NE DOIT PAS ETRE PLIE, TENDU, ECRASE OU N'IMPORTE QUELLE FAÇON ENDOMMAGE.**
- ⚠ LE CABLE ELECTRIQUE DOIT ETRE REMPLACE SEULEMENT PAR PERSONNEL QUALIFIE. UTILISEZ SEULEMENT UN CABLE ELECTRIQUE ORIGINAL AVEC UNE PRISE DE COURANT APPROUVÉE A 3 POLES.**
- ⚠ CERTAIN PARTIES DE L'APPAREIL DEVIENNENT TRES CHAUDES PENDANT ET APRES LE FONCTIONNEMENT. NE PAS TOUCHER ! DANGER DE BRULURE !**

2. Description du produit

Générateur d'air chaud portable/mobile à gasoil ou à kérosène, à combustion directe avec chambre de combustion ouverte et à combustion indirecte avec chambre de combustion fermée.

3. Données techniques

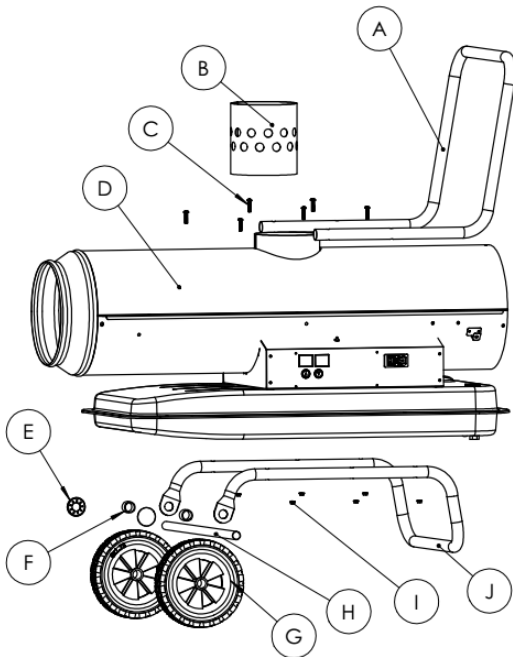
Modèle	DH2-I-20C	DH2-I-30C
Puissance thermique [kW] [Hs]	17.5	30.7
Débit d'air [m ³ /h]	650	1100
Combustible	Gasoil - Kérosène	Gasoil - Kérosène
Consommation [l/h]	1.6	2.8
Taille de Bec de Carburant [gph]	0.55	0.85
Tension [V/Hz]	230/50	230/50
Pression air [bar]	0.36	0.36
Courant [A]	1.1	1.8
Puissance électrique (Moteur [W])	230	370
Fusible	T3.15A	T3.15A
<i>Dimensions</i>		
Poids net (kg)	23.0	35.0
Longueur (mm)	845	1095
Largeur (mm)	420	575
Hauteur (mm)	550	675
Capacité réservoir (l)	20	39
Autonomie (h)	~13	~14
<i>Standard Accessoires</i>		
Indication niveau	oui	oui
Poignée	1	1
Thermostat d'ambiance	intégré	intégré
Indicateur de mode/erreur	intégré	intégré

* Basé sur Valeur énergétique Brute [Hs]

* Sur la base de réglage spécifique pour condition standard (pression atmosphérique 1020 hPa et Température 15 °C).

4. Instructions de montage

Déballer l'appareil. Si l'appareil est abîmé, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement le revendeur.
Les accessoires suivants sont fournis dans l'emballage.



Pos.	Description	Q.té
A	Poignée	1
B	Connexion de conduite	1
C	Vis M5	8
D	Corps du Générateur	1
E	Rondelle	2
F	écarteur	2
G	Roue	2
H	Essieu	1
I	Erou M5	8
J	Pied de support	1

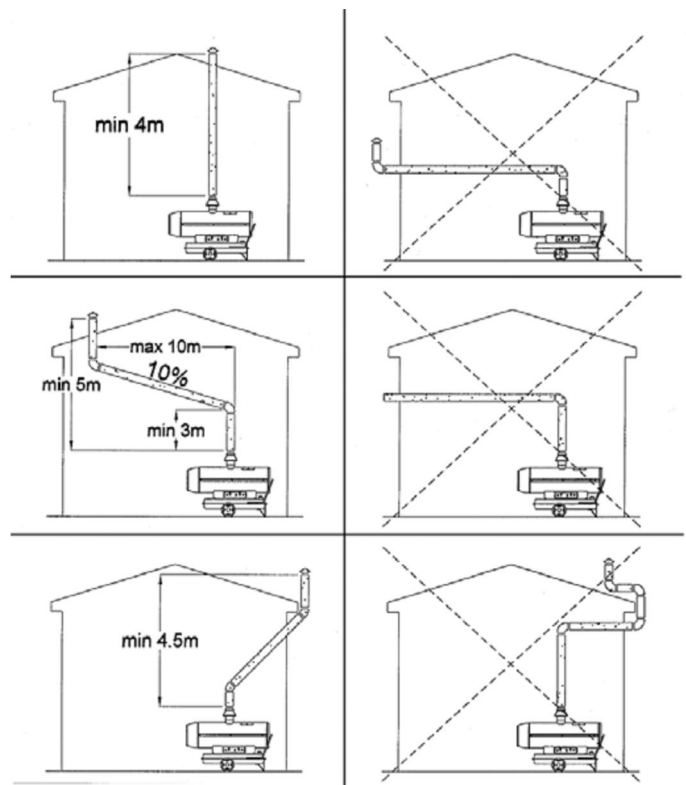
Fig.1

Pour monter l'appareil, procéder comme suit (voir Fig. 1)):

- 1、 Assembler l'essieu H au trou correspondant du pied de support J, insérer l'espaceur F et glisser la roue G sur l'essieu H fixer les roues avec les rondelles E sur chaque côté du essieu..
- 2、 Mettre le corps du générateur D sur le pied de support, faisant attention que les trous de la poignée A soient respectivement directes au correspondants trous sur le pied de support.
- 3、 A l'aide des vis C et écrous M5 I fixer le pied de support et la poignée au réservoir.

5. Installation

- ⚠ Placer l'appareil sur une surface solide, plane et nivelée, non inflammable, dans une position droite et horizontale.
- ⚠ Les gaz d'échappement sont très nuisibles pour les personnes et les animaux s'ils sont libérés dans un espace fermé sans ventilation.
- ⚠ Les générateurs d'air chaud à combustion indirects, quand ils sont utilisés à l'intérieur, ils doivent être connectés à un conduit d'échappement pour décharger les produits de combustion à l'extérieur. Pour maintenir un taux d'Oxygène adéquate, un minimum de 80 flux d'air m³/h de l'extérieur doit être assuré.
- ⚠ Pour les générateurs à combustion indirecte: joindre l'appareil à une cheminée ou à un conduit d'échappement. Pour obtenir un tirage d'air approprié dans la cheminée, le chemin de gaz d'échappement doit monter. Évitez n'importe quels coudes et courbures dans la première partie des conduits d'échappement pour au moins 3 m.



- Placer l'appareil sur position verticale normale.
- Ne pas placer l'appareil à proximité des murs, des coins ou des plafonds bas.
- Ne pas placer le générateur d'air chaud au-dessous d'une sortie de prise électrique.
- Ne pas placer l'appareil de chauffage sur des véhicules se déplaçant ou où il peut basculer.
- Tenir l'appareil loin de matériaux inflammables, combustibles, explosifs ou corrosifs.
- Tenir l'appareil loin de rideaux, stores, bâches ou autres matériels similaires susceptibles d'obstruer la bouche d'entrée ou de sortie de l'air et/ou de causer des incendies.
- Jamais bloquer ou réduire l'entrée et la sortie de l'air pour n'importe quelle raison.
- Garder le cordon d'alimentation loin de sources de chaleur, d'arêtes aiguës, de parties coupantes ou en mouvement..
- Ne pas exposer directement l'appareil aux intempéries ou à une humidité excessive.
- Ne pas placer à proximité de piscines, salles de bains ou douches.
- Se conformer scrupuleusement à toutes les normes contre les incendies générales et locales en vigueur. Garantir en tout cas les distances de sécurité minimales suivantes de tout objet ou matériaux se trouvant dans la zone de l'appareil PENDANT et APRES le fonctionnement:
 - Latérales: 0.6 m
 - Entrée air: 1 m
 - Supérieure: 1.5 m
 - Sortie air chaud: 3 m
 - Sol: 0 m
- Les sols et les plafonds dans l'endroit où l'appareil de chauffage est utilisé doivent être faits de matériaux ignifugés.

6. Instructions d'utilisation

6.1. Mise en marche.

Remplir complètement le réservoir avec du combustible propre. Utiliser uniquement du gasoil ou du kérosène.

La jauge de carburant sur la sommité du réservoir permet de vérifier le niveau du carburant.

Brancher le cordon d'alimentation à une prise de terre 230 V 50 Hz.

Le raccordement à la terre est obligatoire!

Quand la mise en marche est terminée, le panneau de gauche affiche les informations suivantes "--", le panneau de droite affiche le valeur de la température ambiante.

Tourner l'interrupteur sur la position « ON », maintenant le panneau de gauche affiche le dernier réglage de la température.

Si la température ambiante est inférieure à celui de l'arrangement, après avoir attendu quelques secondes pour la pré-ventilation, l'appareil de chauffage se mit en marche.

Si la température ambiante est plus haute que la température par défaut, poussée le bouton du thermostat de contrôle pour mettre la température désirée, attendant pendant quelques secondes, l'appareil de chauffage commencera.

DÉMARRAGE(START-UP) FROID : À la température basse gardent le trou de conduit aérien (voir que l'image 5) fermé par un doigt pendant l'ignition fait le démarrage(la start-up) plus facile.

MODE VENTILATION : Appuyer simultanément sur les boutons du réglage de la température ambiante, la flamme s'éteint et l'appareil continue à fonctionner comme un ventilateur.

OPÉRATION ANORMALE: en cas de mauvais fonctionnement (l'échec de flamme, l'écoulement d'air réduit, la mauvaise combustion, etc.) les arrêts d'appareil de chauffage, le code de **MODE DE LOCK-OUT** sera montré sur l'affichage, voir le diagnostic des pannes.

6.2. Réinitialisation (réarmement manuel)

Si l'appareil s'arrête pendant le fonctionnement et se met en sécurité (mode lock-out), trouver et éliminer la/les cause(s) du blocage avant de remettre l'appareil en marche. Pour réarmer l'appareil, placer l'interrupteur ON/OFF sur 0 puis à nouveau sur I. En cas d'anomalies de fonctionnement répétées, contacter le service d'assistance technique. Il N'EST PAS possible d'effectuer la réinitialisation en agissant sur le bouton du thermostat d'ambiance

6.3. Arrêt

Placer l'interrupteur sur O (OFF). La phase de post-ventilation refroidira la chambre de combustion pendant 90 secondes. Débrancher l'appareil si n'est pas utilisé pendant une longue période.

- ⚠ Ne débranchez jamais l'appareil de chauffage pour l'arrêter en cours de fonctionnement. Permettez toujours à l'opération rafraîchissant d'être complété, autrement la chaleur résiduelle pourrait endommager des composants internes.
- ⚠ Ne couvrir pas l'appareil de chauffage. Ne bloquez pas l'arrivée et la sortie d'air.
- ⚠ La sortie d'appareil de chauffage est très chaude pendant l'opération et après l'utilisation. Ne touchez pas! Utilisez l'équipement de protection personnel si nécessaire.
- ⚠ Les enfants devraient être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⚠ L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (incluant des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et la connaissance.
- ⚠ Déconnecter l'appareil de chauffage avant le déplacement de cela. Ne tirez jamais le câble pour déconnecter ou déplacer l'unité.
- ⚠ Ne laissez pas l'appareil de chauffage sans surveillance en cours de fonctionnement.
- ⚠ Ne toucher jamais l'appareil avec les mains humides ou quand l'appareil de chauffage ou le câble électrique est humide.
- ⚠ Si le câble de provision est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par une personne qualifiée.

7. Nettoyage, Entretien et Stockage

Nettoyer régulièrement l'enveloppe extérieure à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Pour les parties les plus sales, utiliser une éponge imbibée d'eau tiède et un détergent neutre, puis essuyer avec un chiffon propre.

Laisser toujours la bouche d'entrée d'air et le ventilateur parfaitement libres de poussière et de saleté. Pour nettoyer les parties internes, insuffler de l'air comprimé à travers la bouche d'aspiration de l'air.

Inspectez régulièrement le câble électrique : si porté, fêlé ou endommagé fait le remplacer par le service technique.

Avant de ranger l'appareil à la fin de son utilisation, veiller à ce qu'il soit complètement froid. Conserver l'appareil à l'intérieur, dans un endroit propre et sec

- ⚠ Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil, débrancher la fiche et laisser refroidir l'appareil pendant 15 minutes minimum.
- ⚠ Ne pas effectuer d'interventions de réparation si l'on n'est pas qualifié pour le faire. Pour toute assistance ou réparation, contacter un technicien qualifié.
- ⚠ Ne pas utiliser un appareil défectueux n'ayant pas été préalablement contrôlé et réparé par un technicien qualifié.
- ⚠ Pendant le nettoyage, veiller à ce qu'il n'entre pas d'eau à l'intérieur de l'appareil.
- ⚠ N'ouvrir pas la clôture pour nettoyer les parties intérieures. Ne vaporisez pas d'eau dans l'appareil de chauffage.
- ⚠ Ne pas utiliser de solvants, essence, toluène ou autres substances chimiques agressives pour nettoyer l'appareil.

On recommande les contrôles suivants FAITS EXCLUSIVEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIÉ avant chaque utilisation saisonnière:

Gicleur

Dévissez soigneusement le gicleur de l'ajustement(essayage) du gicleur.. Soufflé l'air comprimé de coup par l'orifice du gicleur pour le libérer de la saleté. Remplacez le gicleur si nécessaire.

Filtres à Air

Nettoyer les filtres à air. Enlevez la couverture de fin de filtre (19), laver le filtre d'aspiration (3) en utilisant un détergent léger et sec cela à fond avant réinstallation. Remplacez le filtre de livraison aérien (6) une fois par an (Fig.2)

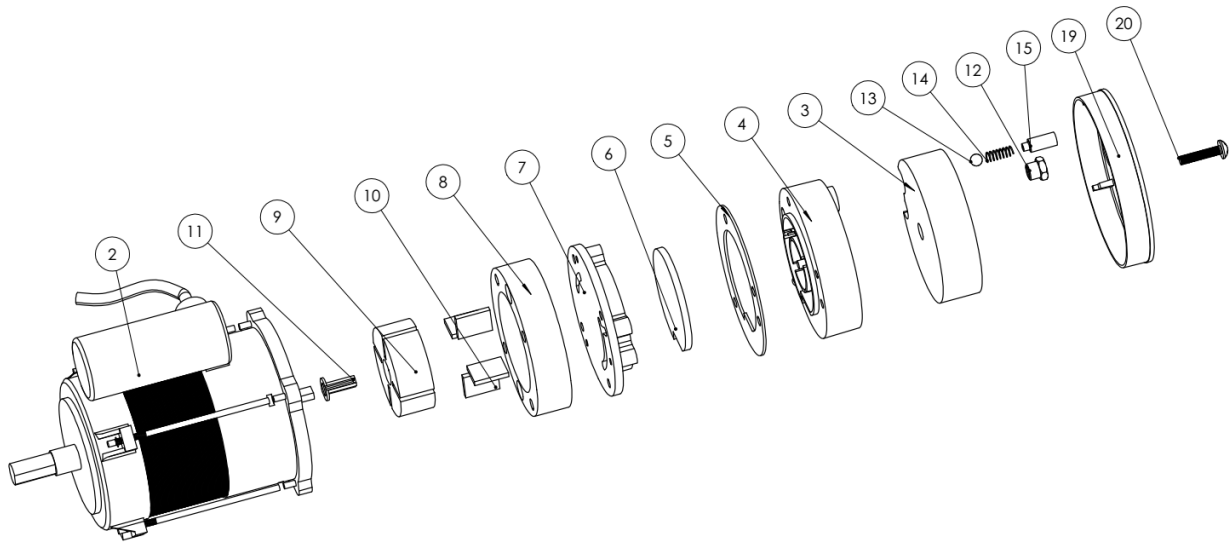


Fig.2

Électrodes d'ignition

Nettoyer, ou si nécessaire remplacez l'électrode d'ignition Contrôlez les dimensions correctes Fig. 3-4 (des dimensions en mm).

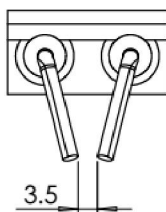


Fig.3

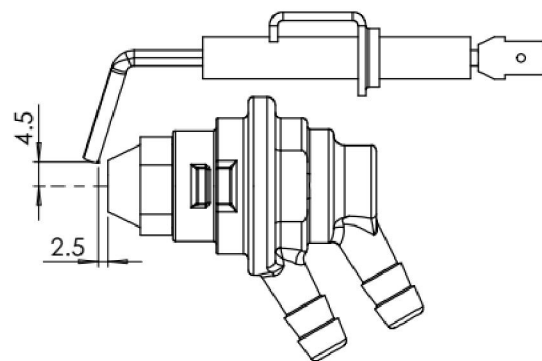
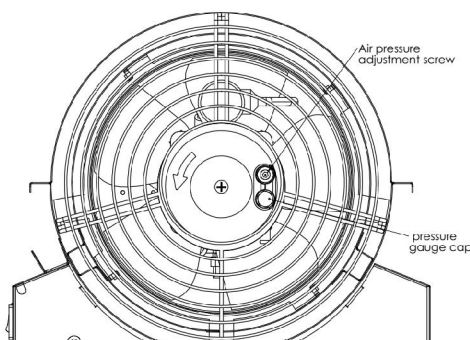


Fig.4

Ajustement de pression de compresseur (Fig. 5)

▲ La pression de compresseur est réglée dans l'usine et doit être vérifié et ajusté seulement par des techniciens qualifiés. La manipulation de l'unité peut être dangereuse

Enlevez la casquette(le plafond) de manomètre. Connecter un manomètre sur le port de mesure de pression sur la garde arrière. Allumer-vous l'appareil de chauffage et lit la valeur de pression de carburant. Si nécessaire ajustez la pression à la valeur correcte tournant la vis de réglage (le trou de conduit aérien au milieu de vis de réglage) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter, en sens inverse des aiguilles d'une montre diminuer la pression:



Modèle	Pression d'Air (bar)
DH2-I-20C	0.36
DH2-I-30C	0.36

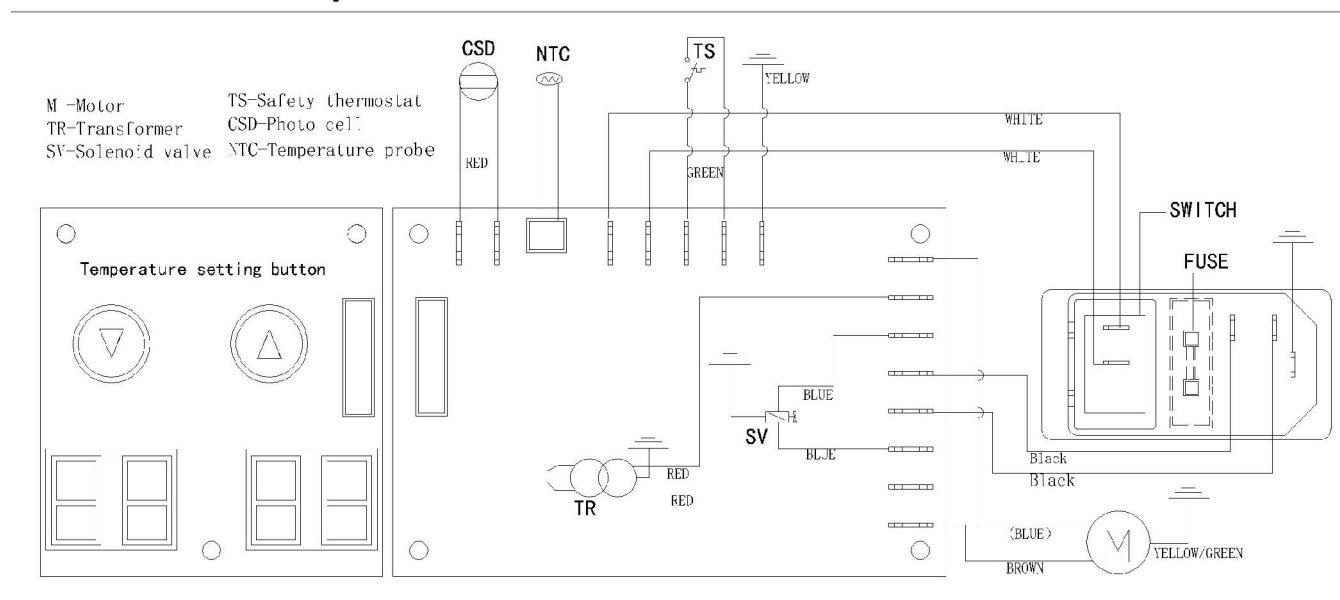
Fig.5

INSTALLATION EN HAUTE ALTITUDE: Dû aux niveau d'oxygène plus bas, en ce qui concerne la haute installation d'altitude sur le niveau de la mer, il peut être nécessaire d'augmenter le taux(tarif) aérien en ouvrant le col aérien (fig. 5). Cet ajustement d'arrangement(de mise) peut être nécessaire d'empêcher l'émission de fumée excessive en raison du manque d'Oxygène.

Electricité

Inspectez les câbles, les parties électriques et les rapports(connexions).

8. Schéma électrique



9. Guide de résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	<p>Absence de tension ou tension incorrecte Fusible grillé</p> <p>Cordon d'alimentation défectueux ou mal branché</p> <p>Moteur/condensateur défectueux</p> <p>Lock-out d'appareil en raison de surchauffe précédente</p> <p>La sonde de température est défectueuse ou le connecteur pour la sonde(l'investigation) de température est desserré(libre)</p>	<p>Contrôler la tension et le réseau électrique</p> <p>Contrôler le fusible et remplacer si nécessaire</p> <p>Contrôler le cordon et le branchement, remplacer si nécessaire</p> <p>Détectez la cause de surchauffe Fermez l'appareil Vérifiez l'arrivée d'air et la sortie(le débouché) Attendez quelques minutes(procès-verbal) et reprenez l'appareil Vérifiez et remplacez si nécessaire Vérifiez et remplacez le PCB si nécessaire</p>
Le moteur tourne, la flamme ne s'allume pas et juste après l'appareil se met en sécurité	<p>Absence de combustible, ou combustible incorrect ou sale</p> <p>Faute d'ignition, électrodes sale ou en position incorrecte Filtre à gasoil encrassé Problème d'étanchéité sur la ligne d'alimentation du combustible</p>	<p>Éliminer le combustible sale/incorrect</p> <p>Remplir le réservoir de gasoil ou de kérosène propre</p> <p>Vérifiez et nettoyez électrodes</p> <p>Nettoyer ou remplacer le filtre à gasoil Contrôler les tuyaux, serrer les raccords, les remplacer éventuellement</p>
L'appareil de chauffage démarre mais la combustion n'est pas bons	<p>Apport d'air insuffisant dans la chambre de combustion</p> <p>Pression au compresseur trop haute</p>	<p>Contrôler le ventilateur, le moteur, la section d'entrée d'air Vérifiez la pression de carburant, ajustez-le si nécessaire</p>
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement	<p>La température ambiante a atteint la valeur souhaitée</p>	<p>Fonctionnement normal Pour démarrer, tourné le bouton de régulation de température dans le sens des aiguilles d'une montre sur un arrangement plus haut</p>
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement	<p>Absence flamme</p> <p>Mauvaise combustion</p> <p>Débit d'air réduit</p>	<p>Identifier et corriger les éventuelles anomalies</p> <p>Effectuer le réarmement (réinitialisation) en éteignant et en remettant l'appareil en marche</p> <p>Si le problème persiste, contacter l'assistance technique</p>
E1 a montré sur l'écran	<p>La photocellule ne peut pas lire le signal de flamme</p>	<p>Identifier et corriger les éventuelles anomalies</p>
E2 a montré sur l'écran	<p>La sonde(L'investigation) ambiante de température est cassée ou non correctement connecté</p>	<p>Effectuer le réarmement (réinitialisation) en éteignant et en remettant l'appareil en marche</p>
E2 a montré sur l'écran	<p>La surchauffe du thermostat arrête l'appareil de chauffage</p>	<p>Si le problème persiste, contacter l'assistance technique</p>

ES

Introducción

Gracias por elegir un calefactor MHTeam. Lea atentamente este manual antes de utilizar la unidad y guárdelo para consultarlo en el futuro.

Exención de responsabilidad

MHTeam se reserva el derecho a realizar modificaciones en las especificaciones, cantidades, dimensiones, etc., después de la publicación por razones de producción u otras.

Si bien estamos convencidos de que la información es correcta y completa, no ofrecemos garantía ni seguro para ningún fin particular. La información proporcionada se entrega de buena fe y el usuario deberá ser consciente de que utilizar las unidades o accesorios de forma contraria a como se dispone en las indicaciones y avisos del presente documento será responsabilidad exclusiva del usuario, quien deberá asumir los riesgos que de ello se deriven.



Instrucciones de eliminación (EU)

No tire este producto a la basura. Este producto debe eliminarse de acuerdo con la legislación que regula los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si es necesario, póngase en contacto con las autoridades locales para pedirles información relativa a las instalaciones de eliminación disponibles.

ERP standards 2016/2281

Este product es adecuado sólo para uso externo y ocasional.

1. Información general de seguridad

LEA ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. CONSERVE LAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS. NO PERMITA QUE EL EQUIPO SEA UTILIZADO POR PERSONAS QUE NO HAYAN LEIDO ESTAS INSTRUCCIONES.

SI LA INFORMACION CONTENIDA EN ESTE MANUAL NO SE SIGUE EXACTAMENTE, PUEDE PRODUCIRSE UN INCENDIO O UNA EXPLOSION CON CONSEQUENTES DANOS, LESIONES PERSONALES Y MUERTE A PERSONAS Y ANIMALES.

EL SERVICIO DEBE SER REALIZADO POR UNA AGENCIA DE SERVICIO CALIFICADA.

LOS GENERADORES DE AIRE CALIENTE DE COMBUSTION DIRECTA UTILIZAN EL AIRE (OXIGENO) CONTENIDO EN EL AMBIENTE DONDE SE HACEN FUNCIONAR. GARANTICE UNA ADEGUADA CANTIDAD DE AIRE PARA LA VENTILACION Y PARA LA COMBUSTION. CONSULTE LAS INSTRUCCIONES

ALERTA

 NO ALMACENE NI UTILICE GASOLINA U OTRAS SUSTANCIAS INFLAMABLES EN LA CERCANIAS DE ESTE O DE OTROS EQUIPOS

ALERTA

PELIGRO DE INCENDIO, QUEMADURAS, INHALACION DE HUMOS TOXICOS. CONSERVE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES SOLIDAS, COMO MATERIALES DE CONSTRUCCION, PAPEL O CARTON, A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD DEL EQUIPO, SEGUN SE RECOMIENDA EN LAS INSTRUCCIONES. NO USE EL EQUIPO EN AMBIENTES QUE CONTENGAN O PUEDAN CONTENER SUSTANCIAS INFLAMABLES VOLATILES O DISPERSAS EN EL AIRE, NI PRODUCTOS COMO GASOLINA, DISOLVENTES, DILUYENTES PARA PINTURAS, POLVOS O SUSTANCIAS QUIMICAS DESCONOCIDAS.

ALERTA

LA INSTALACIÓN INCORRECTA DE LA CIMINEA PUEDE CAUSAR ENVENENAMIENTO DE MONÓXIDO DE CARBONO (CO), POR EJEMPLO LOCALES CERRADOS SIN LA CONEXIÓN ADEGUADA PARA LA ELIMINACION DE GASES DE COMBUSTIÓN. EL ENVENENAMIENTO POR ESTOS GASES PUEDE CAUSAR LA MUERTE DE PERSONAS Y ANIMALES.

ADVERTENCIA DE RIESGO GENERAL

LA FALTA DE RESPETO DE LAS PRECAUCIONES Y DE LAS INSTRUCCIONES ENTREGADAS CON EL EQUIPO PUEDE PROVOCAR LA MUERTE, LESIONES PERSONALES GRAVES, LA PÉRDIDA DE BIENES O DAÑOS DERIVADOS DEL RIESGO DE INCENDIO, QUEMADURAS, ASFIXIA, INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO O ELECTROCUCIÓN. SÓLO EL PERSONAL EN CONDICIONES DE COMPRENDER Y DE APLICAR LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL PUEDE UTILIZAR EL EQUIPO.


PARA SOLICITAR ASISTENCIA O INFORMACIÓN SOBRE EL EQUIPO, MANUALES DE INSTRUCCIONES, ETIQUETAS, ETC., DIRÍJASE AL FABRICANTE.

ALERTA

EL EQUIPO NO ESTA DESTINADO AL USO DOMESTICO NI EN VEHICULOS PARA ACTIVIDADES RECREATIVAS

ALERTA

SU SEGURIDAD ES IMPORTANTE PARA USTED Y PARA OTROS, TAN POR FAVOR LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE QUE USTED MANEJE ESTE GENERADOR

 EL SISTEMA ELECTRICO AL QUE SE CONECTA EL EQUIPO DEBE RESPONDER A LAS LEYES Y LAS NORMAS VIGENTES EN EL PAIS DE DESTINO. LA INSTALACIÓN REQUIERE UN DISYUNTOR RESIDUAL DE CORRIENTE (RCCB) EN EL CUADRO DE CONTROL GENERAL.

 ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACION DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO, APAGUE EL EQUIPO Y DESCONECTE EL ENCHUFE

- ⚠ **CONTROLEN SIEMPRE EL CABLE ELECTRICO ANTES DE UTILIZAR EL GENERADOR, EL CABLE NO TIENE QUE SER DOBLADO, TENSO, ESTIRADO, APLASTADO Y/O DAÑADO.**
- ⚠ **EL CABLE ELÉCTRICO DEBE SER SUBSTITUIDO SÓLAMENTE POR EL PERSONAL CALIFICADO. USE UN CABLE ELÉCTRICO ORIGINAL SÓLAMENTE CON UN ENCHUFE DE 3 ESPINAS APROBADO**
- ⚠ **ALGUNAS PARTES DEL EQUIPO ALCANZAN TEMPERATURAS MUY ELEVADAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO Y DESPUES DEL MISMO. ¡NO TOCAR! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!**

2. Descripción del producto

- Generador portátil/móvil de gasoil o keroseno, de combustión indirecta con camera de combustion cerrada.

3. Especificaciones técnicas

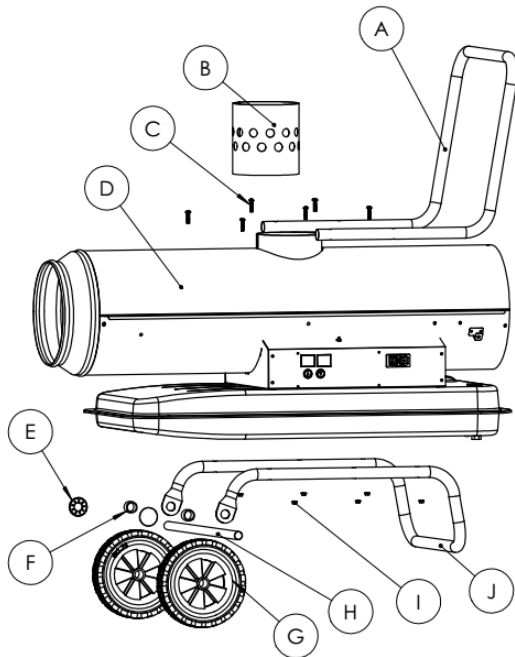
Modelo	DH2-I-20C	DH2-I-30C
Potencia térmica * [kW] [Hs]	17.5	30.7
Caudal de aire [m ³ /h]	650	1100
Combustible	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Consumo [l/h]	1.6	2.8
Tipo de boquilla [gph]	0.55	0.85
Tensión [V/Hz]	230/50	230/50
Presión de aire [bar]	0.36	0.36
Corriente g [A]	1.1	1.8
Potencia eléctrica [W]	230	370
Fusible	T3.15A	T3.15A
<i>Dimensiones</i>		
Peso neto (kg)	23.0	35.0
Largo (mm)	845	1095
Ancho (mm)	420	575
Alto (mm)	550	675
Capacidad del tanque (l)	20	39
Autonomía (h)	~13	~14
<i>Equipamiento estándar</i>		
Indicación de nivel	si	si
Asa	1	1
Termostato ambiente	incorporado	incorporado
Indicador de modo/error	incorporado	incorporado

* Basado en Valor calorífico Grueso [Hs]

* Basado en ajuste dedicado para condición estándar (presión atmosférica 1020 hPa y Temperatura 15 °C)

4. Instrucciones de montaje

Extraiga el equipo del embalaje. Si el mismo presentara algún tipo de daño, no lo utilice y diríjase inmediatamente al revendedor. En el embalaje se entregan los siguientes accesorios:



Pos.	Descripción	Qty
A	Asa	1
B	Conexión de conducto	1
C	Tuerca M5	8
D	Cuerpo Generador	1
E	Arandela	2
F	Espaciador	2
G	Rueda	2
H	Eje	1
I	Tuerca	8
J	Tubo de pies	1

Fig.1

Para montar el equipo, actúe de la siguiente manera (see Fig. 1):

- Haga pasar el eje H por las dos guías del tubo de pies J, coloque los espaciadores F, coloque las ruedas G sobre el eje H fijar las ruedas utilizando las arandelas E en cada lado de el eje.
- Coloque el cuerpo del generador D sobre le tubo de pies, asegurense que los hoyos de la asa A sean direccionados vasi a los correspondientes hoyos del tubo de pies.
- Utilizando las tuercas C y I fijen el tubo de pies y la asa a el tanque.

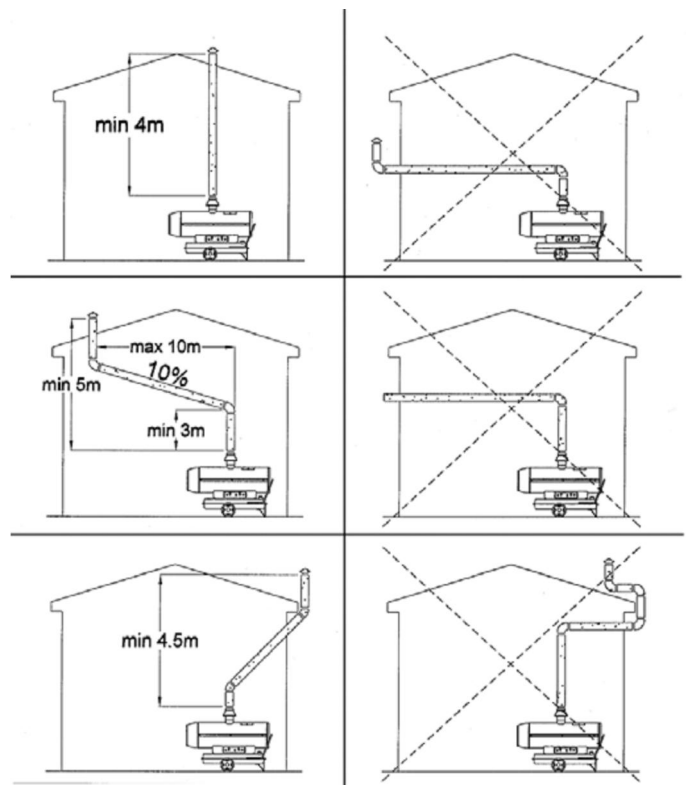
5. Instalación

⚠ Coloque el equipo sobre una superficie sólida, plana y nivelada, en posición vertical.

⚠ Los gases de escape de estos generadores son muy peligrosos para personas y animales cuando operan en ambientes cerrados sin adecuada ventilación.

⚠ Los Generadores de combustión indirectas, cuando se utilizan al interior de edificios, deben ser conectados a una chimenea que garantise la salida a l'exterior de los gases producto de combustión. Para mantener una porcentaje de Oxígeno adecuada, tiene que ser asegurado un flujo mínimo 80 m³/h de entrada de aire del exterior.

⚠ Por generadores de combustión indirecta: conecte el generador a una chimenea o a un conducto de gases de combustión con salida al exterior. Para garantizar una adecuada salida de los gases de escape, el camino tiene que elevarse. Evitar codos y curvas en la primera parte de los conductos de gases de combustión para al menos 3 m.



- Coloque el equipo en posición vertical.
- No coloque el equipo cerca de paredes, rincones o techos bajos.
- No coloque el generador debajo de una salida de enchufe.
- No coloque el equipo dentro de vehículos en movimiento ni, en general, en lugares donde pueda tumbarse.
- Conserve el equipo lejos de materiales inflamables, combustibles, explosivos o corrosivos.
- Conserve el equipo lejos de cortinas, toldos, lonas o materiales similares que puedan obstruir la boca de entrada o de salida del aire o provocar incendios.
- **NUNCA OBSTRUYA, POR NINGÚN MOTIVO, LAS SECCIONES DE ENTRADA Y DE SALIDA DE AIRE.**
- Conserve el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aristas, objetos cortantes o en movimiento
- No exponga el equipo directamente a la intemperie o a una humedad excesiva.
- No lo coloque cerca de piscinas, baños o duchas.
- Respete al pie de la letra todas las normas generales y locales vigentes para la prevención de incendios. En caso de dudas, solicite información a las autoridades locales competentes. Garantice en todo momento las siguientes distancias mínimas de seguridad de cualquier objeto o material que esté en las proximidades del equipo DURANTE y DESPUÉS del funcionamiento:
 - Laterales: 0.6 m
 - Entrada de aire: 1 m
 - Superior: 1.5 m
 - Salida de aire: 3 m
 - Piso: 0 m
- Los pisos y techos deben ser hechos de materiales ignífugos en el lugar donde el generador opera.

6. Instrucciones de uso

6.1. Puesta en marcha

Cargue completamente el depósito con combustible limpio. Use sólo gasoil o keroseno

El indicador de la parte superior del depósito permite controlar el nivel durante el llenado y el funcionamiento

Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de 230 V 50 Hz con conexión de tierra

LA CONEXIÓN DE TIERRA ES OBLIGATORIA!

Cuando "la puesta en marcha" es completada, la ventana de demostración izquierda puesta encima del generador muestra "--", la ventana de demostración derecha muestra el valor de temperatura ambiente

Pongan el interruptor en posición "ON", ahora la ventana de demostración izquierda muestra la última temperatura de ajuste. Si la temperatura ambiente es inferior que el ajuste, después de la espera de pocos segundos para la preventilación, el generador se prende en automatico. Si la temperatura ambiente es más alta que el ajuste de la temperatura, regulen la temperatura deseada con el termostato, después de la espera de pocos segundos para la preventilación, el generador se prende en automatico.

PUESTA EN MARCHA A BAJAS TEMPERATURAS: a baja temperature mantener el foro de ventilacion (vea Fig. 5) cerrado con un dedo durante la fase de encendido para facilitar la puesta en marcha

MODO DE VENTILACIÓN: Pulsando simultáneamente los botones de ajuste de la temperatura ambiente, la llama se apaga y el dispositivo sigue funcionando como un ventilador.

FUNCIONAMIENTO ANORMAL: en caso de anomalías de funcionamiento (ausencia de llama, caudal de aire reducido, mala combustión, etc.), el equipo se detiene y se bloquea, y el indicador de LED comienza a parpadear RÁPIDAMENTE.

6.2. Restablecimiento (rearme manual)

Si el equipo se detiene durante el funcionamiento y se bloquea (modo bloqueo), identifique y elimine la o las causas del bloqueo antes de encenderlo otra vez. Para rearmar el equipo, lleve el interruptor de encendido/apagado a la posición “0” y luego, nuevamente a “I”. Si se presentan repetidas anomalías de funcionamiento, diríjase al servicio de asistencia. Girar el botón de control de termostato no reinicializará el calentador

6.3. Apagado

Lleve el interruptor a la posición “0” (apagado, la fase de postventilación enfriará la cámara de combustión durante 90 segundos. Si el equipo no se utiliza durante un periodo prolongado, desconecte el enchufe

- ⚠ **Nunca desconecte el calentador de la red eléctrica para pararlo mientras en la operación. Siempre permita que la secuencia de enfriamiento sea completada, de otra manera el calor residual podría dañar componentes internos(inteiores).**
- ⚠ **No cubrir el generador. No bloquee la entrada y la salida de el aire.**
- ⚠ **La salida de calentador está muy caliente durante la operación y después del empleo. ¡No toque! Utilisen equipajamiento de protection personal si es necesario**
- ⚠ **Los niños deben ser supervisados para asegurarse que ellos no juegen con la aplicación.**
- ⚠ **La aplicación no es estudiada para el empleo por personas (incluyendo a niños) con capacidades: físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento**
- ⚠ **Desconecte de la red el generador antes de moverlo. Nunca tire el cable para desconectar o mover la unidad.**
- ⚠ **No dejar el calentador desatendido cuando en el empleo.**
- ⚠ **Nunca use la aplicación con manos mojadas o cuando el calentador o el cable eléctrico es mojado.**
- ⚠ **Si el cable de suministro es dañado, debe ser substituido por el fabricante, por un agente de servicio o una persona similar calificada.**

7. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Limpie periódicamente la cubierta exterior con un paño o con una esponja suave. Para las partes más sucias, use una esponja humedecida en agua tibia y un detergente suave, luego seque con un paño limpio.

Mantenga siempre la boca de entrada de aire y el ventilador perfectamente libres de polvo y suciedad. Para limpiar las piezas interiores, sople aire comprimido por la boca de aspiración de aire. Con regularidad inspeccione el cable eléctrico: de ser llevado, rajado o dañado lo tienen que hacer substituir por el servicio técnico.

Antes de guardar el equipo al final del funcionamiento, compruebe que se haya enfriado por completo. Conserve el equipo protegido contra la intemperie, en un lugar limpio y seco.

- ⚠ **Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apague el equipo, desconecte el enchufe y deje que el aparato se enfríe al menos durante unos 15 minutos**
- ⚠ **No realice intervenciones de reparación si no está preparado para ello. Para la asistencia y reparaciones diríjase a un técnico cualificado**
- ⚠ **No utilice un equipo defectuoso si antes no ha sido controlado y reparado por un técnico cualificado.**
- ⚠ **Durante la limpieza, compruebe que no entre agua en el equipo.**
- ⚠ **No abrir el generador para limpiar las partes internas. No rocíe el agua en el generador.**
- ⚠ **No utilice diluyentes, gasolina, tolueno ni otras sustancias químicas agresivas para limpiar el equipo.**

Se recomiendan la siguientes comprobaciones hecha **EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CALIFICADO** antes de cada empleo estacional.

Boquilla

Controle la boquilla antes del uso estacional. Desenrosque la boquilla de su soporte. Limpie la boquilla soplando aire comprimido por la parte delantera. Cambie la boquilla si es necesario

Filtros de aire

Limpie los filtros de aire. Saquen la tapa del filtro (19), laven la toma de aire del filtro(3) utilizando un detergente liviano y secar todo antes de reinstalar. Sustituya el filtro de entrega de aire (6) una ves por año (Fig.2)

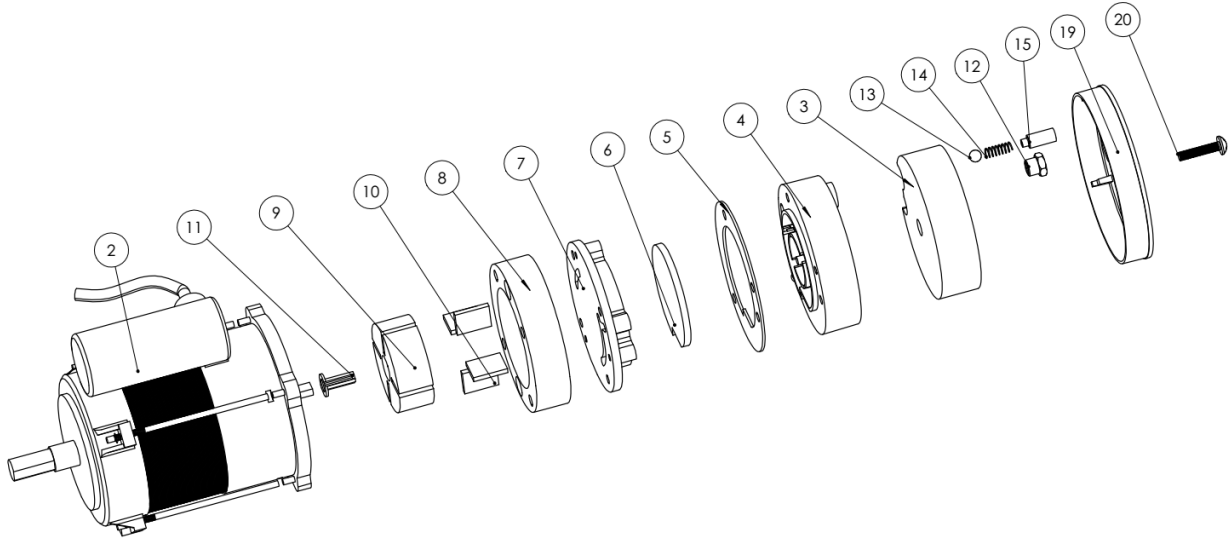


Fig.2

Electrodos de encendido

Limpie, ajuste y, si fuera necesario, cambie el electrodo de encendido una vez por año. Consulte las distancias en la Fig. 3-4 (dimensiones en mm).

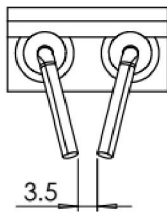


Fig.3

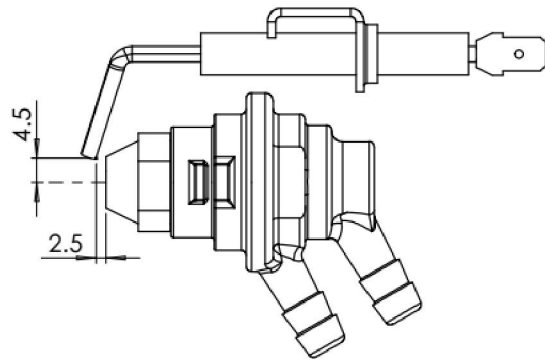
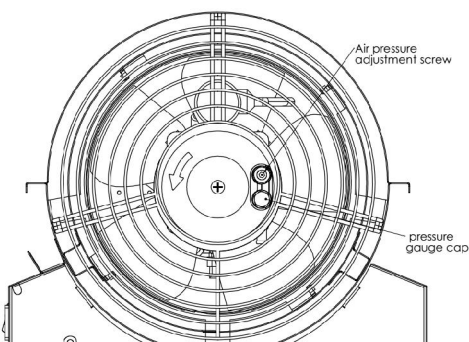


Fig.4

Ajuste de presión del compresor (Fig. 5)

⚠ La presión de aire del compresor está calibrada de fábrica y debe ser controlada y ajustada exclusivamente por personal cualificado, utilizando un manómetro. Las posibles alteraciones o modificaciones indebidas de los ajustes por parte del usuario final pueden provocar una mala combustión, emisiones nocivas y situaciones de peligro.

Quite el gorro de manómetro Conecte un manómetro sobre el puerto de medición de presión ponga en marcha la máquina y lea el valor de presión. Si fuera necesario, ajuste la presión con el valor correcto girando el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para aumentar, o en el sentido contrario para disminuir la presión:



Modelo	Presion del aire (bar)
DH2-I-20C	0.36
DH2-I-30C	0.36

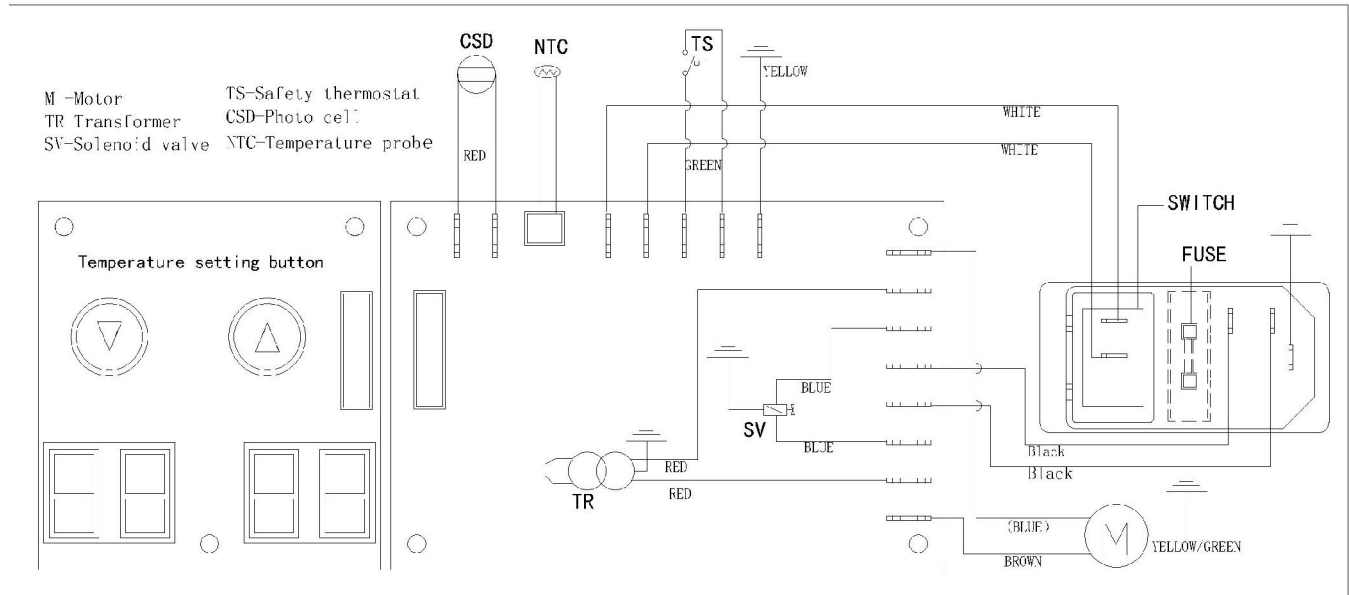
Fig.5

INSTALLATION EN ALTA ALTITUD: Debido a la porcentaje de oxígeno inferior, con referencia a la instalación de altitud sobre el nivel de mar, puede ser necesario reducir la presión del compresor (fig. Este ajuste puede ser necesario para mantener una buena combustión debido a la falta de Oxígeno

Electricidad

Inspeccione cables, partes eléctricas y conexiones

8. Diagrama eléctrico



9. Guía para la solución de problemas

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor no arranca	Ausencia de tensión o tensión incorrecta Fusible quemado	Controle la tensión y la red eléctrica Controle el fusible y cámbielo si es necesario
	Cable de alimentación defectuoso o mal conectado	Controle el cable y la conexión y cámbielo si es necesario
	Motor/condensador defectuoso	Controle el motor/condensador
	Cierre de aplicación debido a recalentación anterior	Descubra la causa de recalentación Cierre la aplicación Compruebe la entrada de aire y la salida Espere algunos minutos y comience de nuevo la aplicación
	La sonda de temperaturas es tachada o el conector para la sonda de temperaturas es flojo	Compruebe y sustituya la sonda de temperature si fuera necesario. Compruebe y sustituya el PCB si fuera necesario

<p>El motor gira, la llama no se enciende e inmediatamente después se bloquea</p>	<p>Ausencia de combustible, o combustible incorrecto o sucio</p> <p>Defecto de ignición, electrodos sucios o en posición incorrecta</p> <p>Filtro de gasoil atascado Problemas de estanqueidad en la línea de alimentación de combustible Boquilla atascada</p> <p>Aumento de la viscosidad del gasoil a baja temperatura</p>	<p>Retire el combustible sucio/incorrecto Cargue el depósito con gasoil o keroseno limpios</p> <p>Compruebe y limpie electrodos Limpie o cambie el filtro de gasoil</p> <p>Controle los tubos, apriete los racores y cámbielos si fuera necesario *</p> <p>Limpiar boquilla soplando aire comprimido, si necesario reemplazarla *</p> <p>Mescle gasoil con 10-20% keroseno</p>
<p>Las llamas salen por la boca delantera</p>	<p>Aporte insuficiente de aire en la cámara de combustión</p> <p>Presión al compresor demasiado alta</p>	<p>Controle ventilador*, motor, sección de entrada de aire *</p> <p>Controle la presión del aire y arreglarla si fuera necesario*</p>
<p>El equipo se detiene durante el funcionamiento</p>	<p>La temperatura ambiente alcanzó el valor deseado</p>	<p>Funcionamiento normal Para reactivar inmediatamente el equipo gire el botón de control de temperaturas en el sentido de las agujas del reloj sobre un ajuste más alto</p>
<p>El equipo se detiene durante el funcionamiento</p>	<p>Ausencia de llama</p> <p>Mala combustión</p> <p>Caudal de aire reducido</p>	<p>Localice y corrija las posibles anomalías</p> <p>Realice el rearme (reactivación) apagando y encendiendo otra vez el equipo</p> <p>Si el problema subsiste, diríjase al servicio de asistencia técnica</p>
<p>E1 mostrado sobre la pantalla E2 mostrado sobre la pantalla E3 displayed on the screen</p>	<p>La fotocélula no puede leer la señal de llama</p> <p>La sonda de temperatura ambiente es rota o no correctamente unida(conectada) La recalentación del termostato para el generador</p>	<p>Localice y corrija las posibles anomalías</p> <p>Realice el rearme (reactivación) apagando y encendiendo otra vez el equipo</p> <p>Si el problema subsiste, diríjase al servicio de asistencia técnica</p>

* Tiene que ser echo por el servicio autorizado

IT

Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto MHTeam. Leggere attentamente questo manuale prima di usare l'apparecchio e conservarlo per future consultazioni.

Disclaimer

MHTeam si riserva il diritto di modificare specifiche, quantità, dimensioni ecc. per motivi produttivi o per altre ragioni, successivamente alla pubblicazione.

Pur ritenendo che le informazioni siano accurate e complete, non forniamo garanzie o assicurazioni a qualunque titolo. Le informazioni sono offerte in buona fede e con la consapevolezza che qualsiasi uso dei prodotti o degli accessori in violazione delle istruzioni e delle avvertenze contenute in questo documento è ad esclusiva discrezione e rischio dell'utilizzatore.



Smaltimento (EU)

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici normali. Questo prodotto deve essere smaltito secondo le disposizioni che regolano i Rifiuti delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche. Se necessario, contattare gli organismi locali per informazioni sulle modalità di smaltimento disponibili.

ERP standards 2016/2281

Questo prodotto è adatto esclusivamente per uso esterno e occasionale.

1. Regole generali

LEGGETE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE. LEGGETE E SEGUITE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER FUTURE CONSULTAZIONI. NON PERMETTERE A NESSUNO CHE NON ABBAIA LETTO QUESTE ISTRUZIONI DI USARE IL RISCALDATORE.

SE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE NON SONO SEGUITE ESATTAMENTE, PUO' PRODURSI UN INCENDIO O UN'ESPLOSIONE CON CONSEGUENTI DANNI A COSE, LESIONI PERSONALI O MORTE.

L'ASSISTENZA E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO.

I GENERATORI DI ARIA CALDA UTILIZZANO L'OSSIGENO CONTENUTO NELL'AMBIENTE IN CUI SONO INSTALLATI. FORNIRE UNA ADEGUATA QUANTITA' DI ARIA PER LA COMBUSTIONE COME INDICATO NELLE ISTRUZIONI.

⚠ ATTENZIONE

NON DEPOSITARE OD USARE BENZINA O ALTRE SOSTANZE INFIAMMABILI IN PROSSIMITA' DI QUESTO OD ALTRI RISCALDATORI.

⚠ ATTENZIONE

RISCHIO DI INCENDIO, USTIONI, INALAZIONE DI FUMI TOSSICI. MANTENERE LE SOSTANZE INFIAMMABILI SOLIDE QUALI MATERIALI DA COSTRUZIONE, CARTA O CARTONE A DISTANZA DI SICUREZZA DALL'APPARECCHIO. NON USARE L'APPARECCHIO IN AMBIENTI CHE CONTENGANO O POSSANO CONTENERE SOSTANZE INFIAMMABILI VOLATILI O DISPERSE NELL'ARIA O BENZINA, SOLVENTI DILUENTI PER VERNICI, POLVERI O SOSTANZE CHIMICHE SCONOSCIUTE.

⚠ ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE ERRATA DEL CAMINO PUO' CAUSARE EMISSIONE DI MONOSSIDO DI CARBONIO (CO). IL MONOSSIDO DI CARBONIO PUO' PROVOCARE LA MORTE.

⚠ INFORMAZIONI GENERALE DI SICUREZZA

IL MANCATO RISPETTO DELLE PRECAUZIONI E DELLE ISTRUZIONI FORNITE CON L' APPARECCHIO PUO' CAUSARE MORTE, LESIONI PERSONALI GRAVI, PERDITA DI BENI O DANNI DERIVANTI DA RISCHI DI INCENDIO, USTIONI, ASFISSIA, INTOSSICAZIONE DA MONOSSIDO DI CARBONIO, E/O ELETTROCUZIONE. SOLO IL PERSONALE IN GRADO DI CAPIRE E APPLICARE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PUO' UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

⚠ PER RICHIEDERE ASSISTENZA O INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO, MANUALI ISTRUZIONI, ETICHETTE, ECC. CONTATTARE IL COSTRUTTORE

⚠ ATTENZIONE

NON ADATTO AD USO DOMESTICO NON INSTALLARE SU VEICOLI

⚠ ATTENZIONE

L'USO SICURO DEL RISCALDATORE E' IMPORTANTE PER TE E PER GLI ALTRI, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- ⚠ L'IMPIANTO ELETTRICO A CUI IL RISCALDATORE E' COLLEGATO DEVE ESSERE CONFORME ALLE NORMATIVE VIGENTI. PER L'INSTALLAZIONE E' RICHiesto L'UTILIZZO DI UN INTERUTTORE DIFFERENZIALE (SALVAVITA) NEL QUADRO DI DISTRIBUZIONE.
- ⚠ SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA PRIMA DI QUALUNQUE OPERAZIONE DI PULIZIA O MANUTENZIONE.
- ⚠ PRIMA DELL'UTILIZZO CONTROLLARE SEMPRE L'INTEGRITA' DEL CAVO ELETTRICO. NON DEVONO ESSERE PIEGATO, DANNEGGIATO, SCHIACCIATO O STIRATO.
- ⚠ IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE SOSTITUITO SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO. USARE UN CAVO DI LINEA ORIGINALE CON SPINA APPROVATA.
- ⚠ L'USCITA ARIA E' MOLTO CALDA DURANTE IL FUNZIONAMENTO. NON TOCCARE! PERICOLO DI USTIONI.

2. Descrizione del prodotto

Generatore d'aria calda portatile/mobile a gasolio o kerosene, a combustione indiretta (camera di combustione chiusa).

3. Specifiche tecniche

Modello	DH2-I-20C	DH2-I-30C
Potenza termica* [kW] [Hs]	17.5	30.7
Portata d'aria [m ³ /h]	650	1100
Combustibile	Diesel - Kerosene	Diesel - Kerosene
Consumo combustibile [l/h]	1.6	2.8
Tipo ugello [gph]	0.55	0.85
Tensione [V/Hz]	230/50	230/50
Pressione aria [bar]	0.36	0.36
Corrente [A]	1.1	1.8
Potenza elettrica richiesta [W]	230	370
Fusibile	T3.15A	T3.15A
Dimensioni		
Peso netto (kg)	23.0	35.0
Lunghezza (mm)	845	1095
Larghezza (mm)	420	575
Altezza (mm)	550	675
Capacità serbatoio (l)	20	39
Autonomia (h)	~13	~14
Standard Accessories		
Indicatore di livello combustibile	si	si
Maniglia	1	1
Termostato ambiente	integrato	integrato
Indicatore di malfunzionamento	integrato	integrato

* Riferito al potere calorifico superiore [Hs]

* Riferito al settaggio specifico per condizioni standard (pressione atmosferica 1020 hPa, Temperatura 15 °C).

4. Istruzioni di assemblaggio

Estrarre il riscaldatore dalla scatola. Se l'apparecchio risulta danneggiato, non usarlo e contattare il distributore.

I seguenti accessori sono forniti nel kit di montaggio:

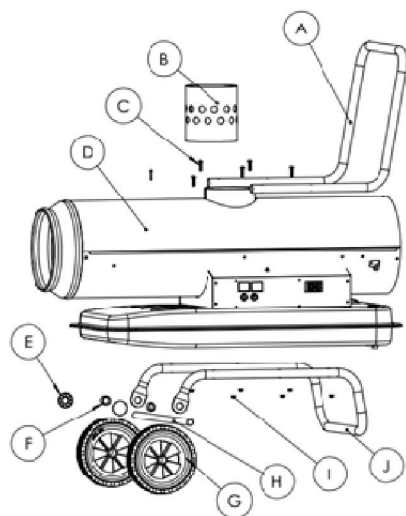


Fig.1

Per montare l'apparecchio, procedere come segue (Fig. 1):

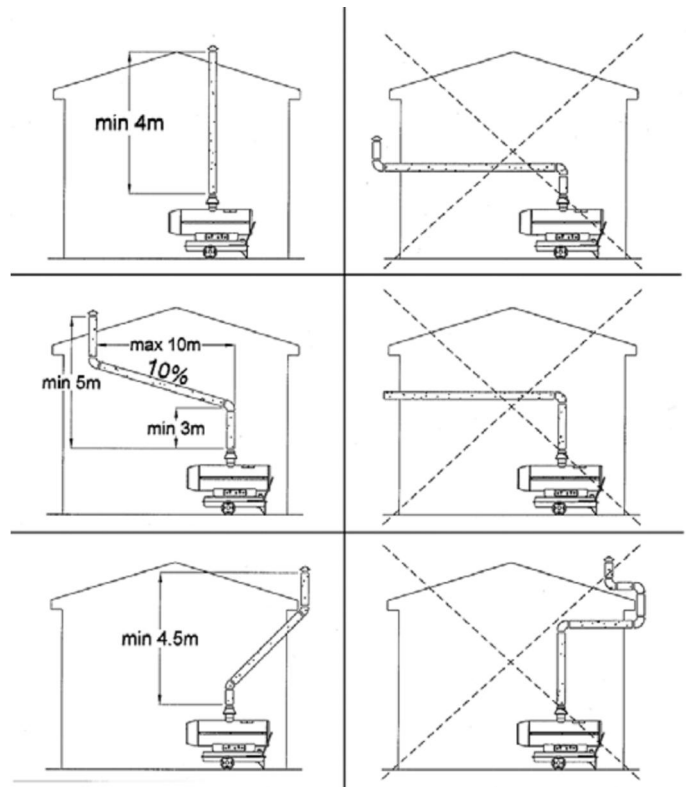
- 1、 Inserire l'assale H nei corrispondenti fori del telaio J, inserire i distanziali e le ruote G nell'assale H, inserire le rondelle elastiche E per fissare le ruote sull'assale.

Pos.	Description	Qty
A	Maniglia	1
B	Cappa tiraggio camino	1
C	Vite M5	8
D	Generatore	10
E	Rondella elastica	2
F	Distanziale	2
G	Ruota	2
H	Assale	1
I	Dado M5	8
J	Telaio	1

- 2、 Posizionare il generatore sopra il telaio assemblato al punto 1, assicurarsi che i fori della maniglia A corrispondano ai fori sul telaio.
- 3、 Usare le viti C dadi M5 I per fissare il telaio inferiore e la maniglia al serbatoio.

5. Istruzioni di installazione

- ⚠ Posizionare il riscaldatore su una superficie solida, piana, e non infiammabile.
- ⚠ I gas di combustione sono molto dannosi per persone ed animali se rilasciati in ambiente chiusi senza ventilazione.
- ⚠ I generatori indiretti se usati in ambiente chiuso, devono essere connessi con un camino per l'espulsione dei gas di combustione. Per mantenere un flusso di ossigeno adeguato, è necessario un minimo di 80 m³/h di portata d'aria fresca dall'esterno. Assicurarsi che nel locale sia installata una presa d'aria secondo le normative vigenti.
- ⚠ Collegare il generatore ad un camino utilizzando l'imbocco camino L. Per un adeguato tiraggio il camino deve essere dritto. Evitare ogni gomito o inclinazione eccessiva per almeno 3 m.



- Installare l'apparecchio solo in posizione verticale.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a muri, angoli o soffitti bassi.
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad una presa di corrente
- Non collocare l'apparecchio a bordo di veicoli in movimento o in generale dove possa capovolgersi.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, combustibili, esplosivi o corrosivi.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendoni, teloni o materiali simili che possano ostruire la bocca di ingresso o di uscita dell'aria e/o dar luogo ad incendi.
- **NON OSTRUIRE MAI, PER QUALSIASI MOTIVO, LE SEZIONI DI INGRESSO E DI USCITA DELL'ARIA.**
- Mantenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, spigoli vivi, parti taglienti o in movimento.
- Non esporre direttamente l'apparecchio alle intemperie o ad eccessiva umidità.
- Non collocare nelle immediate vicinanze di piscine, bagni o docce.
- Attenersi scrupolosamente a tutte le norme antincendio generali e locali in vigore. In caso di dubbi rivolgersi alle locali autorità competenti per informazioni. Garantire in ogni caso le seguenti distanze di sicurezza minime da qualsiasi oggetto o materiale, nelle vicinanze dell'apparecchio DURANTE e DOPO il funzionamento:
 - Laterali: 0.6 m
 - Ingresso aria: 1 m
 - Superiore: 1.5 m
 - Uscita aria: 3 m
- Il pavimento e il soffitto devono essere realizzati con materiali non infiammabili.

6. Istruzioni per l'uso

6.1. Avviamento

Riempire completamente il serbatoio con combustibile pulito. Usare solo gasolio o kerosene..

L'indicatore sulla parte superiore del serbatoio permette di controllare il livello durante il riempimento e il funzionamento.

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa 230V-1Ph-50Hz collegata a terra.

Il collegamento a terra è obbligatorio

Dopo aver collegato la presa di corrente, il display di sinistra mostrerà "--", il display di destra mostrerà il valore della temperatura ambiente.

Posizionare l'interruttore su on. Ora il display di sinistra mostrerà la temperatura impostata.

Se la temperatura effettiva è inferiore alla temperatura impostata, aspettando pochi secondi, il riscaldatore si accenderà.

Se la temperatura effettiva è superiore alla temperatura impostata, per accendere l'apparecchio impostare la temperatura desiderata, aspettando pochi secondi, il riscaldatore si accenderà.

ACCENSIONE A FREDDO: in condizioni di bassa temperatura, chiudere il foro di sfiato del compressore (Fig. 5) con un dito durante l'accensione per facilitare l'innesco della fiamma se necessario.

MODALITA' VENTILAZIONE: Premendo contemporaneamente i pulsanti di impostazione della temperatura ambiente, la fiamma si spegne e l'apparecchio continua a funzionare come un ventilatore.

FUNZIONAMENTO ANORMALE: in caso di malfunzionamento (mancanza fiamma, portata d'aria ridotta, cattiva combustione, etc.) il generatore si ferma e il codice di blocco verrà mostrato sul display-vedi risoluzione problemi.

6.2. Reset/riavviamento

Se l'apparecchio si ferma durante il funzionamento e va in blocco (modo lock-out), identificare ed eliminare la(e) causa(e) del blocco prima di riavviare l'apparecchio. Per riarmare l'apparecchio, portare l'interruttore ON/OFF su 0 e poi (dopo 4 sec.) di nuovo su I. In caso di ripetute anomalie di funzionamento, rivolgersi al servizio assistenza. Ruotando la manopola del termostato non è possibile rimuovere il blocco.

6.3. Spegnimento

Portare l'interruttore su O (OFF). La fase di post-ventilazione raffredderà la camera di combustione per 90 sec. Solo al termine della post-ventilazione staccare la spina quando la macchina non è utilizzata per lungo tempo.

- ⚠ **Non staccare la spina mentre il generatore è in funzione. Spegnere l'apparecchio secondo la procedura corretta, altrimenti il calore accumulato potrebbe danneggiare i componenti interni.**
- ⚠ **Non coprire l'apparecchio. Assicurarsi che la bocca di ingresso e di uscita aria non siano ostruite.**
- ⚠ **L'apparecchio è molto caldo durante il funzionamento e dopo lo spegnimento. Non toccare! Usare dispositivi di sicurezza se necessario.**
- ⚠ **I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.**
- ⚠ **L'apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza.**
- ⚠ **Staccare la spina prima di muovere l'apparecchio. Non tirare il cavo per scollegare o muovere l'apparecchio.**
- ⚠ **Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante il funzionamento.**
- ⚠ **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o quando l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione siano umidi o bagnati.**
- ⚠ **Se il cavo di linea risulta danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato.**

7. Pulizia, Manutenzione e Stoccaggio

Pulire regolarmente l'involucro esterno con un panno o una spugna morbida. Per le parti più sporche, usare una spugna inumidita con acqua tiepida e un detergente leggero, poi asciugare con un panno pulito.

Mantenere sempre la bocca di ingresso dell'aria e il ventilatore perfettamente liberi da polvere o sporcizia. Per pulire le parti interne, soffiare aria compressa attraverso la bocca di aspirazione dell'aria.

Ispezionare il cavo elettrico regolarmente prima dell'uso: se danneggiato deve essere sostituito da personale qualificato. Prima di riporre l'apparecchio a fine lavoro, assicurarsi che si sia completamente raffreddato. Conservare l'apparecchio all'interno, in un posto pulito e asciutto.

- ⚠ **Prima di intervenire sull'apparecchio, spegnere, scollegare la spina e attendere almeno 15 minuti.**
- ⚠ **Per interventi di riparazione elettrica rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.**
- ⚠ **Non usare un apparecchio difettoso prima che un tecnico qualificato lo abbia riparato.**
- ⚠ **Durante le operazioni di pulizia, assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.**
- ⚠ **Non usare solventi, benzina, toluene o sostanze chimiche simili per la pulizia.**

I seguenti controlli (ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO) sono raccomandati prima della messa in servizio dell'apparecchio.

Ugello

Svitare l'ugello dal portaugello. Pulire l'ugello soffiando aria compressa attraverso la parte frontale. Sostituire l'ugello se necessario.

Filtri aria

Pulire i filtri aria. Rimuovere il coperchio (19), lavare il filtro di aspirazione (3) usando un detergente non aggressivo e asciugare prima di reinstallarlo. Sostituire il filtro di mandata (6) una volta l'anno (Fig.2)

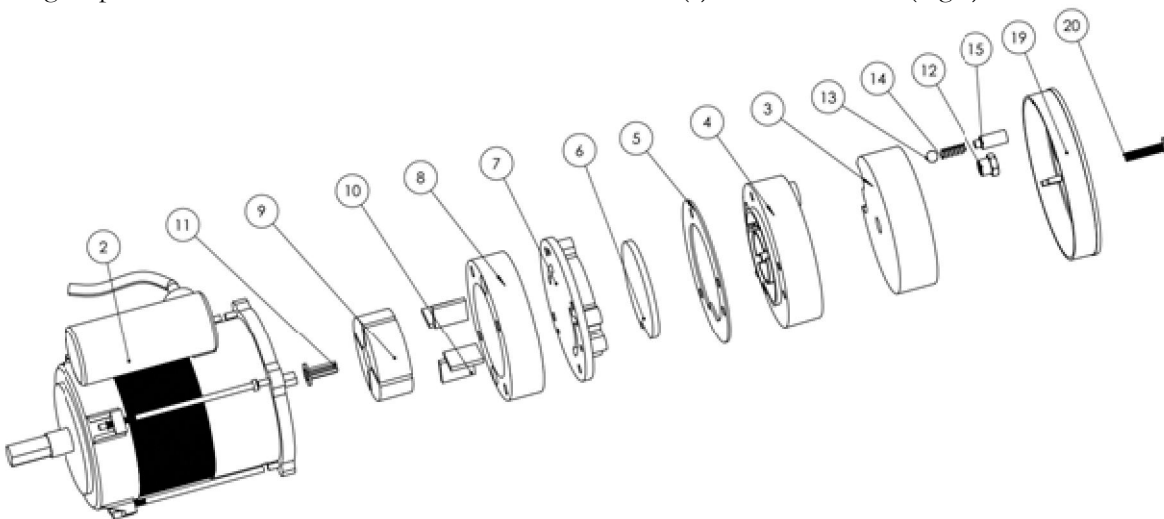


Fig.2

Elettrodo

Pulire o se necessario sostituire l'elettrodo. Controllare le misure corrette (Fig. 3-4 dimensioni in mm).

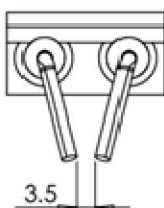


Fig.3

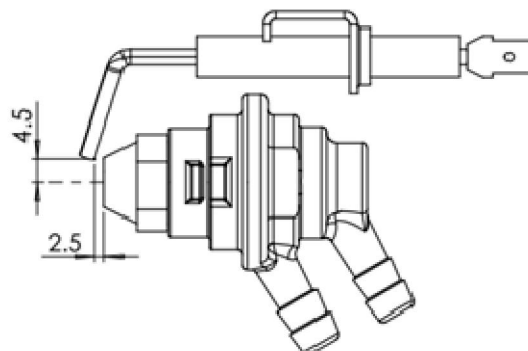
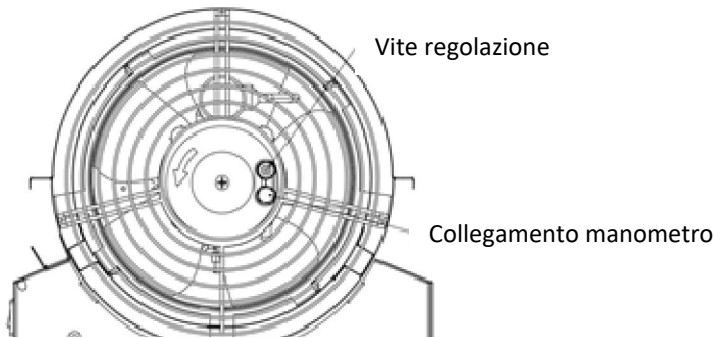


Fig.4

Regolazione pressione del compressore (Fig. 5)

⚠ Il compressore è regolato in fabbrica, la pressione deve essere controllata solo da personale qualificato. Una pressione scorretta danneggia l'apparecchio e causa una combustione scorretta.

Rimuovere il tappo. Connettere un pressostato. Accendere l'apparecchio e controllare la pressione aria. Se necessario ripristinare la pressione corretta agendo sulla vite di regolazione:



Model	Air Pressure (bar)
DH2-I-20C	0.36
DH2-I-30C	0.36

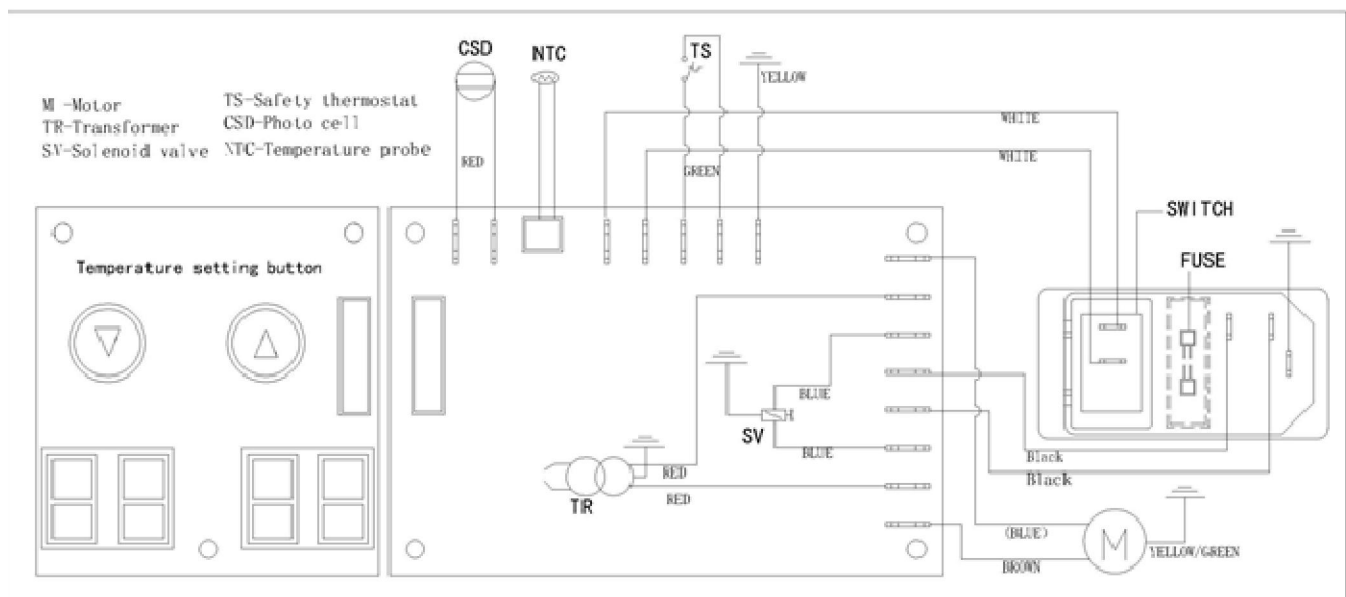
Fig.5

INSTALLAZIONE IN QUOTA: A causa della diminuzione di densità dell'aria e quindi della quantità di ossigeno, può rendersi necessario ridurre la pressione del compressore al fine di mantenere una buona combustione (fig. 5).

Parti elettriche

Far controllare i cablaggi, i componenti e i collegamenti elettrici esclusivamente da personale qualificato.

8. Schema elettrico



9. Guida alla soluzione di problemi

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
Il motore non parte	<p>Mancanza di tensione o tensione non corretta Fusibile bruciato</p> <p>Cavo di alimentazione difettoso o mal collegato</p> <p>Motore/condensatore difettoso</p> <p>Blocco di sicurezza da precedente utilizzazione</p> <p>Il sensore di temperature ambiente è rotto o scollegato</p>	<p>Controllare tensione e rete elettrica</p> <p>Controllare fusibile e sostituire se necessario</p> <p>Controllare cavo e collegamento, sostituire se necessario</p> <p>Controllare motore/condensatore</p> <p>Identificare e correggere eventuali anomalie Spegnere e riaccendere l'apparecchio Rivolgersi all'assistenza tecnica se necessario</p> <p>Controllare il sensore di temperatura</p>
Il motore gira, la fiamma non si accende e subito dopo va in blocco	Mancanza di combustibile, o combustibile non corretto o sporco	Rimuovere il combustibile sporco/non corretto Riempire il serbatoio con gasolio o kerosene pulito
	Filtro gasolio intasato	Pulire o sostituire il filtro gasolio
	Problemi di tenuta sulla linea di alimentazione del combustibile	Controllare tubi, serrare i raccordi, eventualmente sostituire
	Ugello intasato	Pulire l'ugello con aria compressa, eventualmente sostituire
Disco frontale camera e passaggi scambiatore di combustione molto rossi	Insufficiente apporto di aria in camera di combustione	Controllare ventilatore, motore, sezione ingresso aria
	Pressione al compressore troppo alta	Rivolgersi al servizio assistenza per il controllo della pressione aria.
L'apparecchio si ferma durante il funzionamento	La temperatura ambiente ha raggiunto il valore desiderato	Funzionamento normale Se si desidera far ripartire subito l'apparecchio, ruotare la manopola del termostato e selezionare una temperatura più alta
L'apparecchio si ferma durante il funzionamento	<p>Mancanza fiamma</p> <p>Cattiva combustione</p> <p>Portata d'aria ridotta</p> <p>Surriscaldamento</p>	<p>Identificare e correggere le eventuali anomalie</p> <p>Effettuare il riarmo (reset) spegnendo e riaccendendo l'apparecchio</p> <p>Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza tecnica.</p>
Scritta E1 sul display	La fotocellula non legge il segnale di fiamma	Individuare il motivo e dopo aver ripristinato effettuare il reset spegnendo e riaccendendo l'apparecchio
Scritta E2 sul display	Il sensore di temperature ambiente è rotto o scollegato	
Scritta E3 sul display	Il termostato di sicurezza è intervenuto per prevenire un surriscaldamento	

MHTEAM srl

Sede legale: Via Vico, 14

Sede operativa: Via Aosta, 50-52 – 12084 Mondovì (CN) – ITALY

www.mhteam.it – email: mhteam@mhteam.it

Tel: +39 0174 47497